

**Aix**  
*en dialogue*



# Jeune Public **ACCÈS À LA CULTURE**

L'eau, un service  
qui coule de source !

Noël  
C'est parti !

**La Ville d'Aix en Provence  
et la Communauté du Pays d'Aix  
soutiennent**



**capitale européenne  
de la culture**

**candidature**

**[www.marseille-provence2013.fr](http://www.marseille-provence2013.fr)**



## Incarnation de valeurs rares, Pierre-Joseph Baumel s'est éteint

Aux premiers jours d'automne, c'est une ville émue et infiniment triste qui a rendu un hommage aussi digne que vibrant à Pierre-Joseph Baumel, décédé le mercredi 26 septembre à Aix ; il allait avoir 78 ans.

Il y a mille manières de parler de notre conseiller municipal, délégué aux anciens combattants et aux relations avec le pourtour méditerranéen.

Celle qui s'est imposée au moment où j'ai pris la parole pour dire à quel point sa disparition nous bouleversait, c'est l'homme, sa personnalité et la richesse humaine qu'il incarnait.

Pierre-Joseph était l'expression fidèle et discrète de la droiture, de la rectitude et de la générosité. Son dévouement était à la fois enthousiaste et désintéressé. L'avoir à ses côtés était un bonheur. Nous avons l'assurance que les missions qu'on lui confiait seraient bien remplies.

Il était de ceux qui dépassent l'appartenance à un camp. Car son camp, c'était Aix-en-Provence - une ville qu'il aimait et dont il discernait les enjeux internationaux -, mais aussi les valeurs morales et sociales acquises au cours d'une longue carrière dans l'Armée de l'air.

Engagé volontaire quand éclata le conflit d'Indochine, il s'était aussi distingué en Afrique du Nord. Son courage lui avait valu la Médaille Militaire, la Croix du Combattant Volontaire, la Croix du Combattant ainsi que les médailles commémoratives d'Indochine et d'Afrique du Nord.

Notre premier adjoint a évoqué le souvenir de Pierre-Joseph Baumel lors de notre dernier Conseil municipal. Il bénéficiait, dans notre collectivité, d'un respect unanime et rare.

A son épouse Jacqueline, à ses trois enfants et à ses six petits-enfants, je veux adresser, au nom de toute la Municipalité, nos condoléances émues et redire combien il va manquer à notre cité.

**Le Député-Maire d'Aix-en-Provence**  
**Président de la Communauté du Pays d'Aix**

**Directeur de la Publication :** Maryse Joissains Masini  
**Codirecteur :** Bernadette Caporgno  
**Maquette :** PROPULSION - **Impression :** Imaye Graphic  
**Directeur de la communication :** François Coste  
**Responsable des éditions :** Jean-François Hubert  
**Rédacteurs :** Laziz Afarnos, Julien Chapon, Benjamin Ribeiro  
**Crédit photos :** P. Biolato, J.C. Carbonne, C. Juin  
**Aix en dialogue :** Hôtel de Ville - 13 616 Aix en Provence CEDEX 1  
**Dépôt légal :** mai 2004



Place de l'Hôtel de Ville  
Samedi 8 Décembre 2007  
à partir de 14h00

# La Fontaine aux Jouets



Apportez vos jouets pour les enfants sans Noël...  
[www.mairie-aixenprovence.fr](http://www.mairie-aixenprovence.fr)



# L'autre dimension du Noël aixois

**Noël est une fête dont la préparation est aussi importante que la célébration elle-même. C'est pourquoi, à Aix, les animations commencent dès la fin du mois de novembre. Petits chalets, foire aux santons, crèches de Noël, marché des villes jumelles... Les rendez-vous se bousculent pour créer la magie des 24 et 25 décembre !**

## Le XIX<sup>e</sup> Concert de Noël de l'Académie du Tambourin

L'Académie du Tambourin, ensemble composé de tambourinaires, donne chaque année, au moment de l'Avent, son Concert de Noël. Cette année l'Académie du Tambourin, toujours placée sous la direction de Maurice Guis, a choisi de mettre plus particulièrement en lumière ce que nous devons au tambourinaire et compositeur Maurice Maréchal.

### Théâtre du Jeu de Paume

**Mercredi 12 décembre à 20 heures 30**  
Entrée libre sur invitations (places non-numérotées) à retirer au théâtre à partir du 1<sup>er</sup> décembre (du mardi au samedi de 12 heures à 18 heures) ou une heure avant le concert. Également par correspondance en faisant parvenir avant le 8 décembre une enveloppe timbrée à votre adresse avec le nombre de places souhaité, au Théâtre du Jeu de Paume, rue de l'Opéra, 13100 Aix-en-Provence



Le top départ des festivités sera donné cette année le 24 novembre. Date symbolique, un mois avant le soir de Noël. Car Noël, bien plus qu'une fête, c'est une ambiance. Les nuits sont désormais plus longues que les jours, et ce sont les éclairages, qui comme des milliers d'étoiles se nichent pour apporter un peu de chaleur au cœur de l'hiver.

Et c'est tout simplement en se baladant dans le centre-ville que les Aixois pourront découvrir la multitude d'animations mises en place cette année pour Noël. Sur le cours Mirabeau, autour duquel la plupart des rendez-vous sont donnés, l'association des forains du Grand Sud installe son village de Noël. 49 chalets de bois qui proposeront une multitude d'idées cadeaux (du 24 novembre au 31 décembre).

## Un Noël de traditions...

Mais Noël est aussi et surtout la fête des traditions. La tradition de la crèche provençale tout d'abord. La ville regorge de santonniers de talent. Ils se donnent rendez-vous pour proposer aux passants les petits personnages d'argile qui feront vivre la crèche (du 25 novembre au 31 décembre – Avenue Victor Hugo).

La tradition des Treize desserts ensuite, pour lesquels la Chambre d'Agriculture des Bouches-du-Rhône organise chaque année un événement. Mais Noël à Aix-en-Provence,

c'est aussi tout le folklore assuré par les associations de culture provençale, très actives toute l'année. Le 16 décembre elles raviront une fois de plus les publics avides du genre, avec la Bravade Calendale.

Et pour Noël les villes jumelées à Aix viennent aussi présenter leurs traditions. Organisé par l'association des jumelages, le Marché des villes jumelles (du 28 novembre au 2 décembre) donne une nouvelle fois la dimension internationale qui caractérise toute l'année la capitale historique de la Provence.

## Une jolie fable de la Fontaine...

C'est un moment fort de solidarité qui animera également la Fontaine aux jouets. Organisée par la Ville d'Aix, elle permet de recueillir des centaines de jouets pour les enfants sans Noël. Au total, ce sont plus de huit tonnes de jouets qui ont été collectés l'an dernier. Durant tout l'après-midi du 8 décembre, les Aixois sont invités à venir remplir la fontaine de l'Hôtel de Ville de jouets neufs ou d'occasion. La précieuse récolte est ensuite redistribuée par l'intermédiaire d'associations caritatives. **(La Fontaine aux jouets, place de l'Hôtel de Ville, le 8 décembre à partir de 14h00).**

## La Foire aux Santons

**Du 25 novembre au 31 décembre - Avenue Victor Hugo**

Les santonniers d'Aix-en-Provence tiennent leur traditionnelle foire aux santons sur l'avenue Victor Hugo. Venez découvrir les grands classiques de la crèche provençale mais également les nouveautés de chaque santonnier.

Inauguration le dimanche 25 novembre par l'ensemble des groupes et associations de Culture Provençale. Messe des santonniers, célébrée en provençal, à 10 heures à l'Eglise du St Esprit, 40 rue Espariat. Puis un "passo carriero" (défilé) conduit participants et public vers l'avenue Victor Hugo où la foire est inaugurée. Se succèdent alors danses et musique du terroir par "Lei Farandoulaire Sestian", "Li Balaire dóu Rèi Reinié" et "Lou Roudelet dei Mielo" avant l'inauguration à 12h30 de la grande crèche présentée à l'Office de Tourisme.

**Tous les jours de 9h à 19h (fermée le 25 Décembre 2007)**

## Le marché des 13 desserts

**Du 17 au 24 décembre**

**Place Jeanne d'Arc (à La Rotonde)**

La chambre d'Agriculture des Bouches-du-Rhône organise sa neuvième édition du marché des 13 desserts, véritable voyage au cœur des traditions gastronomiques provençales. Plus d'une quarantaine d'agriculteurs et d'artisans des métiers de bouche du département présenteront les produits et spécialités culinaires de Noël. Les visiteurs pourront trouver sur place les fameux treize desserts ainsi qu'une large palette de produits provençaux. Chacun peut venir savourer, dans une ambiance de fête, les nombreux produits de notre terroir et découvrir le savoir-faire et l'art de vivre des producteurs des Bouches-du-Rhône.

**Tous les jours de 10h à 19h**

**(le 17 à partir de 15h). Entrée libre.**

## Crèche de Noël

**Du 25 novembre au 31 décembre**

**Office de Tourisme**

Une crèche de Noël installée par le service des Espaces Verts de la Mairie et les santonniers d'Aix et du Pays d'Aix est à découvrir dans la salle d'exposition de l'Office de Tourisme d'Aix-en-Provence.

Entrée libre.

**Ouverte du Mercredi au Samedi de 14h à 19h - Dimanche de 14h à 18h**

**Fermée les lundis (sauf 24 et 31 Décembre - ouverte de 14h à 17h), les mardis et le 25 Décembre 2007**

## Concours de crèches

Chaque année l'association Li Balaire dóu Rèi Reinié organise un concours de crèches provençales. Ce concours s'adresse à toute la famille puisqu'il existe plusieurs catégories : adultes, enfants, commerçants et élite pour les anciens premiers prix. Les inscriptions (ainsi que le règlement) sont prises auprès des santonniers présents sur la foire tout le mois de décembre (à côté de l'Office de Tourisme).



## Le marché des villes jumelles

**Du 28 novembre au 2 décembre**

**Place Jeanne d'Arc (à La Rotonde)**

La ville reçoit les commerçants de ses villes jumelles. Aux côtés de Tübingen (Allemagne), la plus ancienne de nos jumelles présente sur le marché, on pourra retrouver Perugia (Italie), Coimbra (Portugal), Carthage (Tunisie) et Oujda (Maroc). A noter cette année : la présence de nos amis japonais ! Organisé par l'Association des jumelages, ce tour du monde est devenu incontournable en cette période de fête.

**(Inauguration - mercredi 28 décembre à 12H00).**

**Tous les jours de 10h à 19h.**

**Entrée libre.**

## La fête de l'huile d'olive AOC d'Aix-en-Provence

**Les 15 et 16 décembre**

**Place Jeanne d'Arc (à La Rotonde)**

Tous les ans, elle précède le marché des 13 desserts. La fête de l'huile d'olive nouvelle AOC d'Aix-en-Provence aura lieu sous le même chapiteau, place Jeanne d'Arc. Organisée par le Syndicat AOC Huile d'Olive d'Aix-en-Provence, c'est un moment unique pour découvrir et goûter la production d'huile d'olive nouvelle AOC d'Aix-en-Provence. **Tous les jours de 9h à 19h. Entrée libre.**

## Marché aux sapins

Du 9 au 24 décembre

Place Bastard

Le traditionnel marché aux sapins sera situé sur la place Bastard (face à la gare routière). Pour se garer pas de problème : le marché est situé à quelques mètres du parking Méjanas.

## Les chalets de Noël

Du 24 novembre au 31 décembre

Cours Mirabeau

Ils seront 49 petits chalets à s'installer sur le cours Mirabeau pour proposer aux passants des produits artisanaux et des idées cadeaux. **Tous les jours de 10h00 à 20h00 (vendredi et samedi jusqu'à 21h00).**



## Bravade Calendale

**Le 16 décembre – Dans les rues de la ville**

Organisée par l'association "Li Venturié Escolò Felibrenco", en partenariat avec la Ville, la Bravade Calendale est une pure tradition provençale. Réminiscence et savant amalgame d'anciennes réjouissances populaires remontant au XVIII<sup>e</sup> siècle, la Bravade Calendale célèbre l'offrande de la pompe de Noël aux autorités de la ville. Elle déploie, à grand renfort de coups de tromblons, place de l'Hôtel de Ville et cours Mirabeau, un foisonnement d'acteurs de la tradition provençale, des "chivau-frus" aux lanceurs de drapeaux en passant par des danseurs et musiciens de toute la contrée.

### Programme :

**10h30** – Défilés à travers la Ville.

**11h45** – Place de l'Hôtel de Ville ; rassemblement de tous les groupes, le Député-maire souhaite la bienvenue et le Capoulié du Félibrige s'exprime en provençal depuis le balcon de l'Hôtel de Ville.

**14h45** – Cours Mirabeau, offrande de la pompe de Noël à Monsieur le Sous-Préfet et aux autorités de la Ville.

**15h00** – Cours Mirabeau, la Bravade Calendale se déploie. C'est un foisonnement de musiques et de danses avec quelques 300 participants.

## Chalet de la Ville

Du 24 novembre au 30 décembre

Haut du cours Mirabeau

Le chalet de la Ville d'Aix-en-Provence accueillera durant toutes les festivités de Noël des associations et des animations. En deux mots : Solidarité et diversité. (Inauguration animée par le Quartet Jazz - samedi 24 novembre à 17h00).

**24, 25 et 26 novembre**

Amicale des Corses (Rencontre avec l'île de beauté).

Les 24 et 25, à 11h et 14h - chants corses

**27, 28 et 29 novembre**

CCFD – Comité Catholique contre la Faim et pour le Développement du tiers-monde. Opération enfants malades (vente de céramique au profit du Centre Hospitalier du Pays d'Aix).

**30 novembre, 1, 2 et 3 décembre**

Association Echanges Europe de l'Est

**30 novembre** – Atelier pour enfants

« Décoration de sapin de Noël » - Fabrication de décorations

14h30 Concert de saxophone

15h30 Musiques et chants populaires russes

**1<sup>er</sup> décembre** – Animation pour enfants avec le Père Noël et la petite fille de neige

14h30 Concert de saxophone

15h30 Spectacle pour enfants

17h00 Buffet « Autour du samovar » (thé et spécialités russes)

**2 décembre** - Animation pour enfants avec le Père Noël et la petite fille de neige  
Atelier pour enfants « Décoration de sapin de Noël »

14h30 Musiques et chants populaires russes

15h30 Spectacle pour enfants

17h00 Buffet « Autour du samovar » (thé et spécialités russes)

**3 décembre** – Artisanat

**4 décembre**

Association Le Blé de l'espérance

**5 décembre**

Association Ensemble baroque des Festes d'Orphée - Présentation des concerts de Noël des 11 et 14 décembre ainsi que leur discographie « Un Noël en Provence ».

14h00 Parade de peluches

14h30 Concert Quartet Jazz Electro

**6 décembre**

Association Histoire d'Aix et de Provence

12h30 Danse

15h00 Présentation de costumes

**7, 8 et 9 décembre**

Association Le Jardin

Danse, chants et spectacles.

**10, 11 et 12 décembre**

Association des Amis de la Cathédrale

(Le 12/12 à 14h00 – Parade de peluches)

**13, 14 et 15 décembre**

Association philatélique du Pays d'Aix

**16 décembre**

Culture provençale - Bravade

**17 décembre**

Maison des Associations du Pays d'Aix

**18 décembre**

Institut des Parons avec le Noël des Parons

**19 et 20 décembre**

Association des chiens guides d'Aveugles (19/12 à 14h00 – Parade de peluches)

**21 décembre**

Aviation Sans Frontières

**22, 23, 24 et 26 décembre**

Association La Compagnie des Fées - Trois représentations par jour (14h00, 15h30 et 17h00)

(Le 24/12 à 14h00 – Parade de peluches)

**27 décembre**

Association Stand'Art présente « Rencontre avec le Brésil »

14h30 – BATUCADA brésilienne (défilé percussionnistes, danseuses)

**28 décembre**

Maison des Associations du Pays d'Aix

**29 et 30 décembre**

Association Stand'Art présente « Rencontre avec le Brésil »

14h30 concert brésilien

Dégustation et artisanat

# L'eau, un service qui coule de source...

*Notre eau provient du Verdon. Sa qualité est classée au niveau A1, ce qui signifie qu'elle est d'excellente qualité. Pourtant à Aix, l'eau reste la moins chère de France en comparaison avec des villes de même importance.*



**L'eau est un élément trop important dans la vie d'une ville pour être négligée. Alors que l'actualité nationale montre du doigt la gestion de l'eau de nombreuses communes françaises, Aix-en-Provence fait figure de bonne élève ! Aix, Ville d'eau, c'est sûr, et elle compte bien le rester...**

L'eau est actuellement au cœur de l'actualité nationale. L'origine de cette médiatisation ? Le prix exorbitant appliqué dans certaines communes de l'hexagone. Cette hausse met en cause la gestion de l'eau par des sociétés d'exploitation privées. La solution ? Revenir à une gestion de l'eau en régie municipale.

Au cœur de cette actualité, Aix pourrait faire figure de modèle ! Elle fonctionne en régie municipale depuis plus d'un siècle (c'est l'une des plus vieilles régies de France). L'eau ne manque pas, elle est d'une grande qualité, et elle reste l'une des moins chères de France par rapport aux villes de même importance.

La gestion en régie par la Ville d'Aix signifie que c'est la collectivité qui a en charge le traitement, la distribution, la facturation, l'entretien et le développement des réseaux, mais également la dépollution de l'eau avant qu'elle ne retourne dans son milieu naturel. C'est un processus cyclique.

## L'eau en toute sécurité...

L'eau qui coule chaque jour au robinet de nos habitations provient des Alpes du Sud via le Verdon. Cette eau brute est acheminée par la Société du Canal de Provence, un outil dimensionné pour répondre à la quasi-totalité des événements climatiques prévisibles. La production de la ville d'Aix-en-Provence s'élève à 37 000 m<sup>3</sup> par jour, et 13,5 millions de m<sup>3</sup> par an. Cela ne représente qu'1% de la capacité journalière de transport des ouvrages du canal de Provence, et un peu moins de 2,5% des volumes disponibles sur une année. Nous sommes donc à l'abri d'un manque d'eau malgré les périodes de sécheresse qui touchent régulièrement notre région.

L'information a de quoi rassurer. D'autant que cette sécurité quantitative s'accompagne d'une sécurité qualitative. L'eau aixoise est classée au niveau A1, ce qui signifie qu'elle est excellente. Chaque jour l'eau brute est acheminée dans les trois principales usines de traitement des eaux de la ville (Saint-Eutrope, le Puy du Roy et Foncouverte). C'est alors un cycle de potabilisation qui se met en route avant que l'eau ne soit distribuée à plus de 137 000 usagers.

## Un quotidien bien organisé...

La régie assure également l'installation et le relevé des compteurs d'eau, mais aussi l'entretien et le développement du réseau sur un linéaire total de près de 372 kilomètres (324 kilomètres en mailles pour 48 kilomètres en conduites principales). Le territoire communal regroupe à lui seul plus de 16 000 compteurs (1156 compteurs posés en 2006), un service assuré par la direction « relation avec la clientèle » qui a en charge le suivi des abonnés (facturation, ...).



L'an dernier, les travaux d'extension ont permis de développer près de 5 kilomètres de nouveaux réseaux en eau potable et la rénovation et le remplacement de près de 3,3 kilomètres de réseaux anciens. « Depuis 2003, on constate une baisse de consommation de l'eau de 2 à 3 % par an. Une baisse significative qui correspond à un double effort. Celui de la Ville qui, par de nombreux travaux de rénovation des conduites, a permis de réparer des fuites. Et celui des usagers, sensibles – de plus en plus – aux problèmes environnementaux », explique l'adjoint au maire délégué à l'eau et à l'assainissement. Un travail peu visible mais indispensable.

## La restitution au milieu naturel

L'eau, une fois utilisée doit à nouveau être traitée avant de retourner dans son milieu naturel. Elle est donc à nouveau collectée dans le réseau d'assainissement pour être dirigée vers les stations d'épuration. Aix étant située sur la zone sensible de l'étang de Berre, l'eau rejetée doit être conforme à des normes de qualité élevées (zone sensible au titre de la réglementation).

Les eaux usées repassent donc par les trois stations d'épuration aixoises. Outre les eaux épurées conformes aux normes et rejetées au milieu naturel, ces dernières produisent des boues qui, mélangées à des déchets verts, sont transformées en compost. Une production ensuite valorisée en agriculture dans le cadre d'un plan d'épandage validé par Arrêté Préfectoral. Mais cette transformation a un coût. La régie se devait d'aller plus loin. Un nouveau projet est donc en route.

Les exigences de la préservation de l'hygiène, de la salubrité publique et de la lutte contre les pollutions ont conduit le législateur à conférer aux collectivités locales des prérogatives étendues dans le domaine du traitement et de la distribution de l'eau potable et dans la gestion des réseaux d'assainissement et de ses stations d'épurations avant restitution au milieu naturel.

C'est ainsi que les communes ont l'obligation de dissocier le budget de l'eau et celui de l'assainissement du budget général de la commune. C'est la raison pour laquelle le conseil municipal délibère séparément sur les budgets et sur les comptes administratifs correspondants.

Seconde exigence qui découle de cette séparation des écritures est que l'équilibre des comptes du budget de l'eau et de l'assainissement n'est pas assuré par l'impôt, mais par les recettes de vente de l'eau.

Pour Aix-en-Provence, ce service public à caractère industriel et commercial concerne plus de 137.000 usagers desservis pour l'eau potable, et 135.000 habitants raccordés au réseau public d'assainissement.

## La double vie des bassins de rétention d'eaux pluviales

Pour lutter contre les risques d'inondation, il existe une réglementation qui oblige les villes à se doter de bassins de rétention d'eaux pluviales.

Cette réglementation s'applique à Aix à plusieurs titres. D'une part les risques d'inondation qui pourraient avoir pour conséquence la montée des eaux de l'Arc et de la Touloubre due à de fortes précipitations.

D'autre part, les risques d'inondations urbaines générées par le ruissellement des pluies sur des surfaces imperméabilisées.

Les aménagements urbanistiques sont donc complétés par des bassins de rétention. On assiste, en conséquence, à une multiplication de ces équipements.

Aix en compte aujourd'hui 25 pour une capacité totale de rétention de plus de 200 000 m<sup>3</sup>. Malheureusement, force est de constater qu'un bassin de rétention est un aménagement peu esthétique que l'on avait plutôt tendance à cacher. Mais de nouvelles solutions sont venues renverser cette tendance. Aujourd'hui, le service des eaux travaille sur l'embellissement de ces espaces jusqu'alors inutilisés. Ils deviennent esthétiques et fonctionnels.

Parmi les travaux les plus marquants, on peut citer le village de Puyricard. En face de l'école, le bassin de rétention à été aménagé en parc paysager, de manière à pouvoir être traversé. Un autre aménagement est utilisé pour faire du vélo tout-terrain.

À la Duranne, le bassin sert de terrain de jeu multisports. Ces zones restent inondables mais uniquement en cas de fortes précipitations.

Si les nouvelles constructions de bassins de rétention d'eaux pluviales sont désormais inscrites dans cette démarche, la Ville s'atèle en plus à donner une seconde vie aux structures déjà existantes.



Les travaux d'installation de la nouvelle banque d'accueil du public du service des eaux viennent de se terminer. Un acte pour le moins symbolique du travail effectué depuis plusieurs années pour améliorer la relation avec les usagers. Cet espace a été repensé pour assurer un meilleur accueil et davantage de confidentialité. Le service est installé dans des locaux rénovés, mieux adaptés à l'activité. Avec ces travaux, la réorganisation du service Relations Clientèle achève une étape de modernisation importante. En effet, depuis 2001, il a vécu une vraie mutation : ses services ont été modernisés, ses missions se sont élargies, et ses effectifs ont été étoffés. L'utilisation d'un nouveau logiciel de gestion a conduit à l'automatisation de certaines procédures, permettant notamment la modernisation du traitement de la facturation de vos consommations d'eau :

- Nouveau format de la facture, plus lisible et plus aéré
- Mise en place de nouveaux moyens de paiement en facilitant le traitement (du Talon de paiement au TIP, puis au prélèvement automatique de la facture à l'échéance)
- Réduction du délai de facturation après relevé du compteur, permettant un meilleur contrôle des consommations (lissage de la facturation)
- Démarrage du traitement du relevé par système radio en 2007.

Enfin, les divers règlements ont été toilettés et adaptés aux évolutions de la réglementation (notamment individualisation des contrats d'eau à la demande des propriétaires qui le souhaitent, en application de la loi Solidarité et Renouvellement Urbain).



## Une démarche innovante

Aix est en train de se doter d'un nouvel équipement en matière de traitement des boues. Les techniciens ont opté pour le procédé d'oxydation par voie humide (OVH) pour le traitement des boues issues de la dépollution des eaux. Cet outil s'inscrit dans une démarche environnementale et économique ambitieuse.

En effet, la nouvelle usine permettra une réduction du volume des boues à évacuer, libérant ainsi le plan d'épandage, qui s'étend aujourd'hui sur 16 communes. À la place, le procédé d'oxydation par voie humide produit un extrait minéral, solide et stable appelé le « technosable », parfaitement inodore puisque la fraction organique est éliminée au cours de l'oxydation. La production attendue de ce minéral, apte à être

réutilisé, sera de 1900 tonnes par an soit six fois moins que la production actuelle de boues humides, idée novatrice supplémentaire développée sur Aix. Ce technosable, après reconditionnement agréé sera réutilisé sur les chantiers de la Ville, pour la réalisation de remblais et autres types d'usage. Notons qu'aujourd'hui, il faut compter 1 000 000 d'euros pour écouler le compost produit par les eaux usées. Avec ce nouveau procédé, la Ville pourra enfin atteindre l'objectif : zéro déchet mais aussi zéro nuisance. Les premiers coups de pioche ont été donnés. Le chantier devrait durer quinze mois au total. Trois mois pour la préparation, suivie par une année de travaux. Les opérations de mise en service couvriront une durée complémentaire de trois mois.

Jean-François Hubert

La nouvelle usine de traitement des boues sera construite à proximité de l'autoroute A 51. Sa forme : une arche rectiligne blanche s'inscrira dans une prairie multicolore. L'édifice représentera un véritable ouvrage d'art, parfaitement respectueux du site. Les extrémités du bâtiment se dissimuleront derrière deux collines plantées de pins. La façade sud sera habillée par une serre, symbole de la démarche éco-citoyenne du projet. Tout est prévu pour accueillir du public dans le cadre de visites organisées.



## L'Arcade de retour à la « Maison »



Copyright Architecte MBM

Sur la gauche de l'illustration (en ligne fuyante), le Logis du Bras d'Or "tourne le dos" aux nouveaux bâtiments et fermera la place réaménagée au bas du cours Sextius.

professionnels, étudiants, artistes, porteurs de projets ou simples mélomanes bénéficieront de conseils individualisés, avec un accès à des bornes multimédias et des fonds documentaires. Le premier étage accueillera les bureaux de l'Arcade tandis qu'au sous-sol, enrichi pour l'occasion de 135 m<sup>2</sup> supplémentaires, trois salles équipées pourront recevoir les stagiaires en formation.

### L'hommage au musicien

Une fois rénové, le Logis du Bras d'Or présentera une installation permanente multimédia rendant hommage à Darius Milhaud. Car le musicien, né en 1892, y a vécu toute son enfance. Le rez-de-chaussée était utilisé par l'activité commerciale de son père, négociant en amandes. Darius Milhaud évoquera d'ailleurs ces bruits familiers, superposés, qui ont contribué à éveiller son art de la polytonalité.

Des étudiants du Satis (Sciences, Arts et Techniques de l'Image et du Son) ont réalisé pour l'occasion un véritable mur d'images, nourri des quatre documentaires de 15 minutes. Diffusés simultanément sur quatre écrans du dispositif, des témoignages écrits, sonores, musicaux ou visuels se rejoignent et se croisent, rappelant l'œuvre foisonnante du compositeur.

**Dans un an tout juste, l'Arcade, aujourd'hui située dans les locaux devenus exigus de la rue Venel, prendra possession du Logis du Bras d'Or. La célèbre Maison Darius Milhaud, entièrement réhabilitée dans le cadre de l'opération Sextius Mirabeau, offrira alors aux arts du spectacle un espace spacieux et fonctionnel, comme le souhaitaient les descendants du compositeur et la Ville.**

Dès l'automne 2008, l'Arcade s'installera au Logis du Bras d'Or, place Barthélémy Niollon, en bas du Cours Sextius. L'agence régionale des arts du spectacle, à la fois centre de ressources et de développement, s'apprête à disposer de locaux très largement agrandis, et précisément adaptés à son action. Du sous-sol au premier étage, les trois niveaux du bâtiment garantissent près de 1000 m<sup>2</sup> de surface. Au rez-de-chaussée, un vaste centre de ressources informera des activités culturelles en région. Les

### Clin d'œil à l'histoire

La nouvelle adresse de l'Arcade est en fait un joli clin d'œil à l'histoire. Construit vers 1670, le Logis (« auberge » en provençal) accueille à l'origine les voyageurs et leurs bestiaux. Son emplacement, au débouché de la route royale, l'actuel boulevard de la République, lui confère une position stratégique. Près de deux cents ans plus tard, Daniel Milhaud, père du compositeur, en fait l'acquisition. En 1974, lorsque la Ville devient propriétaire, l'Arcade s'y installe une première fois, avant de laisser la place, en 2000, à la Police municipale. Le Logis du Bras d'Or est alors voué à une démolition certaine. Jusqu'en novembre 2002, où le bâtiment est inscrit à l'inventaire supplémentaire des Monuments Historiques. Sa rénovation révèle aussi un engagement politique. A la fois lieu de mémoire et lieu de vie, la Maison Darius Milhaud contribuera à assurer une passerelle culturelle entre le cœur historique et le nouveau quartier Sextius Mirabeau. Le montant total de l'opération s'élève à près de trois millions d'euros, dont 60% financés par la Ville. Un large partenariat public, mais aussi privé, marqué par l'apport personnel de la famille Dassault pour une somme substantielle.

## Sextius Mirabeau peaufine sa mutation



**La réussite du nouveau quartier va au-delà des espérances. La greffe avec le centre ancien s'est faite en douceur, preuve d'un projet bien pensé par la SEMEPA et les services de l'urbanisme de la Ville. Ce succès affiché et déjà abouti augure pourtant d'autres réalisations à venir. Les ultimes aménagements du parking Rotonde, la future avenue Pompidou, le prochain Office de Tourisme, l'installation de l'Arcade au Logis du Bras d'Or ; Sextius Mirabeau n'en a pas tout à fait terminé avec son nouveau visage. Petit tour du chantier...**

### Futur Office de Tourisme

La construction de la nouvelle Poste, conforme aux normes actuelles, poursuit son cours à l'angle de l'avenue des Belges et de la rue Lapière. L'achèvement des travaux est prévu pour l'été prochain. En attendant, le service est assuré à l'emplacement habituel. Une fois cet espace libéré, l'édification du nouvel Office de Tourisme pourra débuter, vraisemblablement au cours de l'été 2008. Voilà un exemple du casse-tête posé à l'origine par l'audacieux puzzle Sextius Mirabeau. L'ampleur du programme impose une rigueur sans faille et un ordre précis dans l'avancement des réalisations, d'abord pour des raisons de sécurité, car aujourd'hui des milliers de personnes se rendent quotidiennement sur place.

Depuis cet été, une maquette du futur Office de Tourisme est installée à proximité de la place François Villon, face à la nouvelle fontaine elliptique. Elle augure de la réalisation d'un très bel outil, spacieux et fonctionnel, présentant un sous-sol et deux étages, pour une surface avoisinant les 3500 m<sup>2</sup>. Le permis de construire a été accordé le 15 octobre dernier.

### Rotonde : le succès est en route

Le premier bilan du parking Rotonde, après la mise en service cette année de la deuxième tranche, est largement satisfaisant. Les objectifs annoncés lors de sa programmation ont été respectés. Les 1 800 places disponibles soulagent les artères historiques et augmentent considérablement la

capacité du « stationnement horaire », favorisant l'accès au centre-ville. Les 300 premières places du parking ont réalisé en moyenne 19 000 entrées par mois en 2006. Dans sa configuration définitive, depuis mai dernier, le chiffre grimpe à 80 000 entrées, réussite en partie dopée par la gratuité de la première heure. Cet été, les Allées provençales ont fait le plein, et l'offre de stationnement a permis aux visiteurs d'accéder facilement au pôle culturel formé du Grand Théâtre de Provence, du Pavillon Noir, de la Cité du Livre et des Archives départementales. L'ensemble des commerces du centre-ville en a tiré profit. Les formules abonnements sont mises en place progressivement et bénéficient en priorité aux riverains, sachant que les immeubles Vendôme Rotonde et Aquae Sextiae disposent de parkings privés. L'abonnement n'est effectivement pas l'objectif prioritaire du parking Rotonde, d'autant plus que le parking Méjanès, situé à quelques dizaines de mètres, remplit déjà plus largement ce rôle. Enfin, du côté des nouveautés, une station de lavage a vu le jour en septembre dernier, au premier niveau du parking de 1500 places.

Progressivement, l'épineuse question du stationnement voit à Aix le bout du tunnel. Le parking Rotonde est une pièce importante du dispositif mis en œuvre, et aujourd'hui complété par l'extension du parking Mignet, avec 300 places supplémentaires, et la création du parking Rambot qui offrira, dès 2008, 270 places disponibles.

Julien Chapon



## Sens de circulation modifié

Le rond-point de l'avenue Juvenal ainsi que la nouvelle avenue Georges Pompidou sont actuellement en cours d'aménagement. Depuis fin octobre, les sens de circulation ont été partiellement modifiés dans ce secteur, pour assurer le bon déroulement des travaux. Et notamment rue Irma Moreau et traverse de l'Aigle D'or. La traverse de l'Aigle d'Or se prend désormais d'est en ouest, tandis que la rue Irma Moreau fonctionne dans l'autre sens, d'ouest en est.

A terme, l'avenue Pompidou devrait largement simplifier la circulation sur l'ensemble de Sextius Mirabeau. Avec davantage de tranquillité pour les riverains. Destinée à devenir le prolongement du boulevard périphérique en lieu et place du cours Sextius, elle offrira trois voies descendant du nord au sud, entre la place Mandela, où se trouve la police municipale, et le rond-point Juvenal. Deux seront réservées aux voitures, une aux bus. Les deux sens de circulation seront séparés d'un terre-plein central couvert de nombreuses plantations. L'avenue Pompidou devrait dès la fin de cette année prendre un visage quasi définitif. Les travaux

de finition, comme les trottoirs, pourront ensuite débiter, après l'achèvement de la construction de deux immeubles situés de part et d'autre de l'avenue, imposant la modification des sens de circulation.

## Fermeture partielle du parking Rotonde

Des travaux d'aménagement et d'amélioration ont été conduits entre le 10 octobre dernier et la mi-novembre au Parking Rotonde. La tranche concernée est celle située sous l'îlot D, ouverte en 2004 et comprenant 300 places. Elle a été totalement fermée le temps des travaux de peinture au sol, qui demandent une semaine de séchage pour chaque niveau.

L'objectif consistait à mettre à niveau les prestations et procéder au raccordement des installations avec la deuxième tranche du parking, inaugurée en mai dernier, et dont les 1500 places sont restées ouvertes. Il faut noter également que le fonctionnement des ascenseurs du parking a pu être maintenu pour permettre notamment aux personnes handicapées d'accéder aux deux étages du magasin Monoprix.

J. C.



**"J'ai encore besoin de vous !"**

Faites-moi part de vos idées pour créer ensemble

**"la Charte du Bon Voyageur"**

qui rendra vos déplacements encore plus agréables !

Envoyez-moi vos suggestions par mail : [monbusetmoi@agglo-paysdaix.fr](mailto:monbusetmoi@agglo-paysdaix.fr)

Ou par courrier :  
Communauté du Pays d'Aix,  
"Mon bus et moi"  
CS 40868, 13626 Aix en Provence cedex 1

Positif sur toute la ligne

Aix bus

PAYS D'AIX

## Le mobilier urbain

Les Aixois peuvent le constater. Plusieurs centaines de "mini-chantiers" occupent les trottoirs. Leur nombre s'est accru entre septembre et novembre. Ils seront bientôt achevés. Leur objet ? Le remplacement complet du mobilier urbain de la ville, confié à la société JCDecaux, au terme d'un appel d'offres. Le mobilier (530 unités au total) concerne tous les supports de publicité (hors centre historique) installés sur le domaine public. Leur pose, dépose et entretien sont assurés par la société détentrice du marché.

L'ancien mobilier, en place depuis parfois plus de vingt ans, est évacué. Autrefois relié au réseau de la Ville, il sera désormais rattaché au réseau EDF, l'exploitant devant régler l'électricité. Le chantier concerne l'ensemble du mobilier publicitaire ainsi que les V'hello.

Les 200 bicyclettes sont en place depuis fin juin. Une montée en puissance régulière a été enregistrée : quelque 25 000 utilisateurs les ont déjà empruntés en cinq mois, avec une progression de leur utilisation (6 633 en septembre, 8 628 en octobre).

200 vélos, 16 stations, 340 bornettes, 224 Atribus,

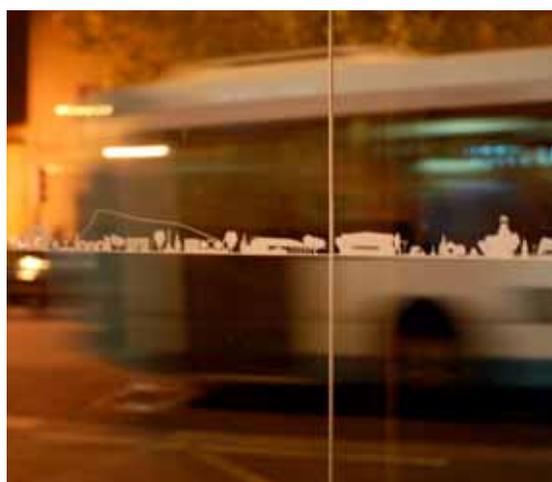
### Les V'hello



Les 200 V'hello ont été mis en circulation dès la fin du mois de juin. 14 stations ont fonctionné dès le lancement du dispositif. Une 15<sup>ème</sup> (Palais de Justice) attendait d'être raccordée au réseau EDF. C'est chose faite. La 16<sup>ème</sup> sera mise en service après « réglage » de quelques problèmes techniques (Minimes/Tassigny).



### Les Atribus



Le marché prévoit la mise en place de 224 Atribus de type Aquae (modèle choisi par la Commission d'appel d'offres de la Ville). 220 sont en cours de pose, à des emplacements déterminés en lien avec la CPA. Le chantier durera plusieurs semaines. Le plus gros du travail sera fini d'ici à la fin de cette année. A terme, ils accueilleront, sur le territoire d'Aix, les usagers des transports en commun. Les deux faces des panneaux d'affichage publicitaires sont réservés à des annonceurs privés, la régie étant assurée par l'entreprise JCDecaux. Des panneaux à caractère technique d'information sont apposés à l'intérieur des abris.

# prend sa place en ville...

220 sucettes, 54 Seniors, 12 colonnes, 20 J.E.I., 40 "affichage libre"



## Les Journaux Electroniques d'Information (JEI)

Aix bénéficiera du même nombre de JEI que précédemment : 20 au total. Leur répartition géographique n'a fait l'objet que de légers ajustements, en fonction de contraintes liées à la sécurité. Ils sont destinés à recevoir de l'information municipale (à caractère d'utilité publique, associatif, culturel, sportif...). La technologie du mobilier installé offre une plus grande lisibilité que celle des modèles retirés. La gestion des messages, renouvelés régulièrement, s'effectue à partir du service du protocole de la mairie.

## Les « seniors »

Les 54 mobiliers appelés « seniors » sont eux aussi remplacés par des modèles neufs. La surface des visuels est d'environ 8 mètres carrés. Une partie est réservée à de l'affichage commercial (géré par JCDecaux) et une autre à la Ville : l'impression des visuels de la Ville (calendrier mensuel des manifestations ou message d'ordre institutionnel) est prise en charge par la société d'exploitation.



## Les « sucettes » ou MUPI

Aix comptait environ 180 mobiliers à double face, l'une commerciale (gérée par la société JCDecaux), l'autre dévolue à la Ville ; leur nombre est porté à 220 et le parc de ces « sucettes » (2 m<sup>2</sup>) est totalement neuf.



## Les colonnes d'information culturelle

Inspirées par le mobilier parisien, ces colonnes rondes sont placées à des endroits stratégiques. Elles offrent uniquement une information culturelle. Les emplacements sont commerciaux pour les deux tiers, et gratuits pour un tiers de la surface pour les visuels émanant de la Ville. Remplacées trois par trois, leur nombre restera le même que précédemment : 12.



## Les panneaux d'affichage libre

Les anciennes colonnes en béton (les "demos"), vétustes et devenues dangereuses, sont remplacées par des panneaux plats. Affichage libre...

## La nouvelle dimension

**Pour développer et améliorer son "offre" d'infrastructures sportives – avec, désormais, un souci affiché de s'inscrire dans un développement durable –, la municipalité a lancé en 2007 de nouveaux travaux sur le complexe sportif du Val de l'Arc. Le site dispose désormais de deux nouveaux terrains de football : l'un en gazon synthétique, l'autre en pelouse naturelle. Des vestiaires ont été construits et, à terme, un troisième terrain (avec là encore de nouveaux vestiaires) compléteront l'ensemble livré. Un parking de 300 places offre également aux utilisateurs du site un meilleur accueil.**



Après le stade Maurice David qui devrait voir sa dernière tranche de travaux se terminer au cours du mois de juin prochain (club house pour l'AUCR, maison de gardien et terrain synthétique), le réaménagement du stade Carcassonne ou encore l'extension du gymnase Castel des Milles, la direction des Sports et celle des Grands Travaux de la Ville se sont penchées sur un vaste programme de rénovation et d'agrandissement du complexe sportif du Val de l'Arc. Les terrains stabilisés de Ruocco, situés en contrebas de l'IUT d'Aix, étant la propriété du Rectorat, la Ville a décidé d'investir autour de la plateforme sportive du Val de l'Arc, qui accueille à la fois la pratique de nombreuses disciplines et des événements significatifs.

Avant même de s'attarder sur les données esthétiques du site (qui ne donnera sa pleine mesure qu'au moment des périodes propices à l'ensemencement et autres plantations d'arbres), la réalisation de ce chantier est d'abord une « réussite technique, précisent les responsables des services techniques de la Ville, dans la mesure où c'est un ouvrage qui a regroupé trois opérations différentes et en même temps (parking, synthétique et pelouse et dont la maîtrise d'œuvre complète émane exclusivement des services municipaux ».

### Un site complet

Pour cela, la collectivité a mobilisé près de 2 millions d'euros pour acquérir les terrains d'une superficie de 8,5 hectares. De cette étendue ont émergé deux nouveaux terrains de sport avec éclairage, dont le synthétique, homologué par la Fédération de football, sera utilisé par l'AUC foot et ses quelque 400 licenciés. Entité formatrice depuis sa création et qui a récemment vu naître en son sein une école de gardiens de but d'une vingtaine de licenciés, le club du président Claude Cazals disposera d'outils performants pour poursuivre cette vocation éducative dans des conditions optimales. L'équipe du Val Saint André, récemment promue en PHB, sera également utilisatrice de ces nouvelles surfaces, car le terrain stabilisé du Val Saint André n'est pas aux normes exigées par le district. Tout autant que les Argonautes pour leurs entraînements, ainsi que les groupes scolaires. En attendant qu'une troisième aire pelusée voie le jour d'ici peu, l'adjoint aux sports assure que « ce que nous avons réalisé là est tout simplement magnifique. Un troisième terrain sera effectivement à l'ordre du jour dès que nous aurons récupéré la surface que nous avons prêtée au Conseil Général pour poser des bungalows à destination du collège de l'Arc de Meyran, le temps de la reconstruction de l'établissement ».

# du Val de l'Arc !

Quatre vestiaires ont déjà été conçus pour abriter les utilisateurs, « *mais nous comptons y ajouter quatre autres vestiaires pour que l'AUCF retrouve l'équivalent de ses précédentes installations, poursuit l'adjoint aux sports. Ils prendront forme lorsque nous aurons récupéré ladite parcelle occupée par le collège. De même qu'une salle de réception pour le club* ». Une tribune de 300 places pourrait être également érigée à moyen terme.

## Pôle escrime à terme...

Désireux de transformer ce « bassin » en véritable lieu d'expression sportive, la direction des Sports envisage aussi d'établir un pôle escrime à l'entrée du site, « *à l'endroit même où existe à l'heure actuelle un parking, près de l'hôtel Ibis. Etant donnée la réalisation d'un parking de 300 places à*

*proximité du nouveau centre de distribution de La Poste, nous espérons regrouper l'ASPTT et l'AUC escrime sous un seul et même toit. C'est une aubaine pour ces deux clubs qui disposeraient d'installations d'envergure. Elles leur permettraient d'organiser de nombreuses manifestations à l'instar du Licciardi* ». Si les travaux, qui ont débuté en février dernier, ont été réalisés dans les délais impartis (8 mois), le terrain pelousé ne pourra en revanche être disponible qu'à partir du mois de septembre 2008.

La raison ? Un technicien du site la donne : le temps d'enracinement préconisé pour ce type de surface, appelée à "supporter" régulièrement des rencontres de football. Et comme le dit l'adage, à qui sait attendre, le temps ouvre ses portes... sur un avenir prometteur et porteur !

Benjamin Ribeiro



## VI<sup>ème</sup> édition des Trophées des sports

Le lundi 10 décembre 2007 (à partir de 19h30 à la Cité du livre), la direction des Sports de la Ville d'Aix organise la 6<sup>ème</sup> édition de sa soirée des « Trophées des Sports 2007 ». A cette fin, le comité d'organisation a décidé de rééditer la formule de 2006, à savoir récompenser le mouvement sportif local dans sa globalité. La soirée sera donc composée de cinq rubriques orientées sur les manifestations, les bénévoles, les performances, la formation dans les clubs et les clubs loisirs. Au total 25 sujets seront ainsi mis sur le devant de la scène, agrémentés par des films présentant le fonctionnement des clubs à travers l'investissement des bénévoles, ou encore les meilleurs résultats sportifs des Aixois, sans oublier un sujet sur l'actualité de la direction des Sports et un reportage sur la venue des All Blacks dans notre cité. A noter que de nombreux parrains seront présents pour remettre des distinctions à tous les nominés comme Virginie Dedieu, triple championne du monde de natation synchronisée, Erwann Le Pechoux, Marcel Marcelloux, champion du monde de Fleuret et Grégory Gaultier champion d'Europe. L'occasion rêvée de faire découvrir la richesse du monde sportif aixois.



## Les principaux rendez-vous de 2007

### Novembre

- 15, 22, 29 Coupe d'Europe de Basket, PAB 13 / Parme, Iles Canaries et Stockholm
- 17, 18 Rallye Mistral (ASA automobile) autour du Pays d'Aix et environs
- 24, 25 Challenge Licciardi (épreuve de coupe du monde junior) au val de l'Arc
- Le 25 Championnat de France de rugby – le PARC / Romans (stade David)

### Décembre

- Le 8 Championnat de France volley Pro B – AUC / Dunkerque
- 8 & 9 Compétition départementale de badminton au Val de l'Arc
- Le 10 Trophées des sports à la Cité du Livre
- 15, 16 Coupe de Noël de judo au val de l'Arc



## La belle saison d'Aix en musique

Aix en musique revient avec une saison forte. Depuis le début du mois de novembre et jusqu'en mai 2008, « Art & Buffet » propose au public une formule mensuelle de concert déjeuner ou de concert apéritif. Dans le prolongement, l'Orchestre symphonique du Pays d'Aix, propose en janvier et février « les ballets célèbres » (concerts gratuits). Côté musique du monde, une pléiade d'artistes ont également été invités... Toutes les informations sur [www.aixenmusique.fr](http://www.aixenmusique.fr) ou au 04 42 21 69 69



## Sac à sapin

Comme chaque année en période de Noël, Handicap International propose le sac à sapin. Il décore et habille le pied du sapin et protège le sol des aiguilles. Mais

il est avant tout généreux puisqu'une partie de son prix de vente est reversée à Handicap International pour agir en faveur des personnes handicapées dans plus de 60 pays.

## Info

Pour ses 10 ans, la Maison Soleil, lieu d'accueil enfants-parents, organise une journée de travail sur le thème "Psychanalyse et Social" au Jas de Bouffan, le **samedi 24 novembre 2007 de 9h30 à 17h. Renseignements et inscription le lundi /jeudi après-midi au 04 42 95 05 71**

**Lundi 31 décembre 2007**

## Liz McComb en concert au Grand Théâtre de Provence

« Sacred concert » – Première mondiale  
Concert exceptionnel de Nouvel An (Deux heures de concert inoubliables)  
Liz McComb, digne et incontestable héritière de Mahalia Jackson, renouera avec les grands classiques, des spirituals qu'elle arrangera spécialement pour cette exceptionnelle formation (un dîner de Saint Sylvestre dans le Grand Théâtre de Provence suivra le concert). Pour toute réservation et pour tout renseignement :  
**Tel : 01 44 59 87 68**  
**e-mail : [contact@artscbi.com](mailto:contact@artscbi.com)**  
**[www.artscbi.com](http://www.artscbi.com)**

## Quelles filières d'études choisir après le bac ?

### Les étudiants du Pays d'Aix aident les lycéens à s'orienter

L'Association Des Etudiants du Pays d'Aix – ADEPA – organise le samedi 15 décembre les rencontres « idée'Sup », 1er salon aixois des études supérieures : 140 filières représentées, 400 métiers en perspective.  
**Centre des Congrès – 14, bd Carnot**  
**samedi 15 décembre de 9h30 à 17h30**  
**entrée gratuite.**

## Aix-Carthage : une exposition internationale

Intensifier les échanges entre Aix et la Tunisie : voilà l'ambition de l'exposition actuellement présentée au muséum d'histoire naturelle et aux archives départementales jusqu'au 6 janvier. Grâce au docteur Ernest-Gustave Gobert, mort à Aix en 1973, le muséum de notre ville possède une collection unique de photographies et d'archives sur la Tunisie des années 1906 à 1958. Soucieux de faire découvrir ces richesses au public des deux pays, le muséum a créé avec le soutien de l'association des jumelages et des musées tunisiens du Bardo et des arts et traditions populaires, une exposition sur les coutumes et les traditions de la Tunisie rurale : tatouages, harqous, parfums, poteries, tissages et archéologie sont évoqués à travers d'objets, de photos et de films.  
Site de l'exposition : [www.photos-tunisie-gobert.com](http://www.photos-tunisie-gobert.com)

Dans le cadre de l'exposition, conférence de Sonia Hamzaoui, conservatrice au musée du Bardo, sur la cuisine tunisienne, **le 13 décembre à 18h30 aux archives départementales. Entrée libre.**  
Des ateliers pour les enfants sont proposés au muséum sur les thèmes de l'exposition. Programme sur le site [www.museum-aix-en-provence.org](http://www.museum-aix-en-provence.org)



## Les Festes d'Orphée pour la bonne cause

La délégation régionale d'Aviation Sans Frontières organise un concert exceptionnel avec les solistes et le chœur des Festes d'Orphée, le samedi 24 novembre à 20h30, dans la très belle église du Saint-Esprit, rue Espariat. L'occasion de parcourir la musique française et baroque et du XX<sup>e</sup> siècle, avec les œuvres de Campra, Gilles, Fauré, Poulenc ou Milhaud, mais aussi de récolter des fonds indispensables à l'association.  
Aviation Sans Frontières convoie notamment les enfants en urgence de soins, assure l'acheminement des colis de médicaments et du matériel médical, et fait voler des enfants handicapés.  
**À partir de 15 euros**  
**Renseignements : 04 42 24 24 50**

## Concert pour les Enfants du Soleil

L'office de Tourisme fait une bonne action pour ce mois de décembre 2007 et aide activement l'organisation du Concert de Jean-Christian Michel (clarinettiste) à la Cathédrale Saint-Sauveur pour l'Association Les Enfants du Soleil (sortir les enfants des rues de Madagascar) – samedi 8 décembre 2007 à 20h30 à la cathédrale – 20 euros – gratuit pour les moins de 15 ans.  
**Renseignements et réservation : 04 42 161 170**  
**Vente de billets à la cathédrale le jour du concert de 14 à 20h15**



## Belle leçon de solidarité à la Sainte-Victoire...

Le dimanche 14 octobre dernier l'OMS, avec l'aide précieuse de Jo Torchio, organisait sa sortie annuelle « sport-handicap ». Pour l'occasion, des dizaines de bénévoles ont aidé à monter au sommet de la Sainte-Victoire les neuf fauteuils brancards et une joëlette sur lesquels se trouvaient des personnes handicapées (jeunes et adultes). Une belle leçon de solidarité qui a permis à cette caravane d'atteindre le prieuré pour l'heure du pique-nique. De nombreuses animations les attendaient : guitare et chant, escalade avec les pompiers, ainsi que l'accueil chaleureux des Amis de Sainte-Victoire. 200 personnes nichées là-haut, ça fait du monde ! Handicapés, bénévoles des clubs aixois, élus, familles et sympathisants ont une fois de plus répondu à l'appel. Le retour s'est terminé autour d'un goûter convivial.  
**Rendez-vous en 2008 !**

## VIH : nos jeunes (et moins jeunes) se contaminent toujours ! Pourquoi ?

VIH/SIDA quelle différence ? Où en est l'épidémie ? Éradiquer les idées fausses ? Qu'apportent les trithérapies aux séropositifs ? Connaissez-vous tous les moyens de préventions ? Connaissez-vous toutes les situations à risque ? Le Réseau Santé Provence vous propose le jeudi 29 novembre à 19h30 dans la salle des Etats de Provence à la mairie d'Aix-en-Provence de répondre à ces questions et à toutes celles que vous viendrez nous poser.  
**Entrée Libre – Renseignements 04 42 54 94 40**  
[www.reseausanteprovence.org](http://www.reseausanteprovence.org)

## Gros souper calendal

Noël est la fête par excellence des provençaux et, le 24 décembre au soir, il n'est pas question de déroger à la règle du "Gros souper" ou "Souper calendal" qui nécessite une véritable

mise en scène. Participez donc à l'évocation d'un 24 décembre au soir, point fort de la période dite "calendale", avec toutes ses croyances, ses superstitions, ses coutumes ancestrales, lors d'une prestigieuse soirée. Grand Souper Calendal du Pays d'Aix Samedi 22 décembre 2007 – 20H Pasino d'Aix-en-Provence (Gros souper – 13 desserts – Vin cuit – Spectacle)  
**Renseignements-Réservations : Li Venturié Escolo Felibrenco – 8 bis Avenue Jules Ferry – 13100 Aix en Provence – Téléphone : 0 879 733 462 Télécopie : 0 442 275 289 courriel : venturie@wanadoo.fr site : www.tiventurie.com**

## La Pastorale Maurel

Le 27 janvier prochain, toute l'équipe de l'Effort Artistique investit le théâtre du Jeu de Paume pour sa traditionnelle représentation de la "Pastorale Maurel". Le chef-d'œuvre du théâtre populaire provençal réunira près de cinquante acteurs et figurants accompagnés par un orchestre d'une quinzaine de musiciens. La pièce d'Antoine Maurel, ouvrier miroitier de Marseille au milieu du siècle dernier, est la pastorale la plus typique et la plus appréciée dans notre région. Elle est écrite en dialecte maritime, qui est aussi celui parlé à Aix.  
**Location des places à la billetterie du théâtre du Jeu de Paume : par téléphone au 04 42 99 12 12 du mardi au samedi de 11h à 18h, ou sur place du mardi au samedi de 12h à 18h. Tarifs : 18 euros pour les adultes, 10 euros pour les enfants de moins de 12 ans. (17/21 rue de l'opéra, Aix-en-Provence) Dimanche 27 janvier 2008 à 15 heures**

## Jean-Claude Constant, le retour...

Jean-Claude Constant est de retour à Aix. En marge de ses projets professionnels, le 5ème dan de karaté, diplômé d'Etat (DE), reprend du service. On se souvient qu'il avait contribué à former des champions au Dojo Mirabeau. Nombre de ses élèves ont évolué en équipe de France. Désormais, il se consacre au Dojo du Pays d'Aix (CREPS) et donne rendez-vous à ceux qui désirent bénéficier de son enseignement les mardis et vendredis à 18 h 30, sur place. Pour tout contact, joindre Tristan (06 03 28 04 00) ou Marcel (06 75 37 91 25).

## Concert pour les Enfants du Soleil

L'office de Tourisme fait une bonne action pour ce mois de décembre 2007 et aide activement l'organisation du Concert de Jean-Christian Michel (clarinettiste) à la Cathédrale Saint-Sauveur pour l'Association Les Enfants du Soleil (sortir les enfants des rues de Madagascar) samedi 8 décembre 2007 à 20h30 à la cathédrale 20 euros – gratuit pour les moins de 15 ans.  
**Renseignements et réservation : 04 42 161 170**  
**Vente de billets à la cathédrale le jour du concert de 14 à 20h15**

## Le mot en provençal Paraulo de Capoulié

« ... De bon l'empencho baiado pèr Mistral a marca lou mounde. Res noun pòu nega que Mistral a releva un sentimen d'apartenènci, que vesié s'avati souto l'educacioun contro naturo e fausso de tóuti lis escolo, qu'a farga lou revieüre d'uno lengo, qu'a adu la noucioun de descentralisacioun e de regiounalisme, qu'a coungreia l'idèio latino, tremudado vuei en coumunauta europenco. Uno Éuropo ... que trobo soun racinun dins li valour de l'unioun latino que n'en pantaiè lou Mèstre. Ansin emai siguessian pèr recouneisse que li grândis esperanço mistralenco demoron, coume pourrian imagina noste tèms sènso vosto vengudo Mèstre, sènso la lus qu'avés aducho, sènso l'obro coumplido, sènso la lucho de Calendau, sènso l'envanc que nous empures jour à cha jour, sènso l'esperanço... »  
A Maïano,  
lou 9 de setèmbre 2007.



## Le « bel âge » du Festival Tous Courts



**Vingt-cinq ans, c'est long et c'est court. C'est juste le temps qu'il aura fallu pour « installer » le Festival Tous Courts (le FTC) dans le paysage des événements cinématographiques internationaux qui comptent en France. Un quart de siècle et le temps qui tourne dans le bon sens !**

### Le festival en bref

- le jury 2007 sera composé de Chantal Lauby (actrice, réalisatrice, auteur), Marie Bunel (actrice), François Peyrony (compositeur), José Alcalá (dialoguiste, réalisateur, scénariste) et Christophe Blanc (dialoguiste, réalisateur et scénariste)
- neuf prix seront décernés lors de la soirée de clôture le samedi 8 (20 h 30 au Mazarin)
- la soirée d'ouverture (qui fêtera les 25 ans du festival) comportera un peu de cinéma-concert, mais surtout des films qui ont marqué les précédentes éditions ; le jeudi 3 décembre à 20 h 00 au Centre des Congrès d'Aix), on retrouvera donc Poum Tchak et Ladislav Starewitch et de nombreux courts (tarif : 10 €, tarif réduit : 8 €)
- une tente d'accueil sera installée devant le cinéma Mazarin du 4 au 8 décembre
- toutes les informations se trouvent sur [www.aix-film-festival.com](http://www.aix-film-festival.com)

Avec près de 7 000 spectateurs en 2006 - et 200 films (issus de 22 nationalités) annoncés pour cette édition 2007 -, nul doute que la jeune création a trouvé là sa terre d'élection, voire de prédilection. Dans un premier temps, le FTC investira le Pays d'Aix, du 26 au 30 novembre. Ensuite il s'installera à Aix, du 3 au 8 décembre. « 25 ans, assure Christiane Aublet-Bérenger, coordinatrice générale du festival, c'est le bel âge. » Celui qui donne la maturité sans perdre de sa fraîcheur. Tel est bien l'enjeu : réinventer chaque année un festival sans perdre ce sérieux reconnu à la fois par le public et les professionnels. Eviter le piège de la fossilisation ou les travers de la facilité et du conventionnel en dénichant des formules originales. C'est à ce prix que la liste des talents qui se sont révélés à Aix est aussi impressionnante qu'éclectique !

C'est aussi grâce à cet état d'esprit exigeant, inventif et « décalé » que l'équipe a su maintenir ses objectifs : amener des nouveaux publics à découvrir et à aimer un cinéma de qualité, en multipliant les angles d'approche et d'accroche. Le président du festival, Marc Ripoll (voir article par ailleurs), a fait grandir le FTC en approfondissant son identité et son originalité : ce rendez-vous cinéophile est un laboratoire qui foisonne d'inventions, un révélateur de promesses. C'est enfin un lieu d'expression qui a su ne pas se laisser inféoder aux enjeux commerciaux, ce qui n'empêche - ou mieux, permet - au FTC de disposer d'un marché du film court, très prisé par la profession : plus de 1 500 films seront mis cette année encore à la disposition des acheteurs internationaux à Aix, entre le 4 et le 8 décembre.

En une douzaine de jours et sur autant de sites, le festival propose de multiples portes d'entrée. Il croise les genres, met l'accent sur la cinématographie d'un pays européen (la Yougoslavie), invite à des débats, s'aventure le temps d'un « nuit du court » sur un thème qui en dit long (« cinéma et subversion »), approfondit son rôle pédagogique (« Courts d'écoles », « Séances parents-enfants », « Courts élémentaires », « Collèges tous courts ») et dégote des niches inédites...

Il n'est pas surprenant dès lors que le FTC bénéficie d'un soutien unanime de collectivités, d'organismes ou d'entreprises venant de tous les horizons. Le festival lui-même sait faire reculer cet horizon, comme une ligne qu'il s'efforce d'atteindre en la faisant reculer. C'est habile. Pour faire court, il y a matière à se faire... un « joli cinéma ». Et pour longtemps encore.



# Marc Ripoll,

## un président au long « courts » s'en va...



**Marc Ripoll assurera en 2007 – pour la 25<sup>ème</sup> édition du festival – sa 15<sup>ème</sup> et dernière présidence. Il s'en va pour la simple raison qu'il lui semble raisonnable de renouveler les cadres et d'appeler du sang neuf pour dérouler la bobine de l'histoire. Cette sagesse est à son image : modeste, résolue, efficace.**

pour la plupart français). Elle ne dure que trois jours. Un bon week-end. Peu de réalisateurs se rendent à Aix. La différence se fait sur la présence d'un cinéaste renommé pour ses courts ou longs métrages, et invité. « *Vous n'imaginez pas mon émotion quand je reçois Jacques Rosier, ami de Godard*

*et Truffaut* », se rappelle Marc Ripoll qui roule de bonheur dans la nouvelle vague... Peu à peu, des réalisateurs viennent à Aix. Si le budget se fait avec des bouts de chandelle, la chaleur de l'accueil fait monter le degré de reconnaissance du festival. « *Très vite, dit-il, le nombre de films passe de 80 à 150, et puis davantage : 400 à la 10<sup>ème</sup> édition !* » Marc Ripoll participe à cette montée en puissance quand, pour des raisons d'opportunité, son complice Dorflein lui propose la présidence en 1991. Le FTC devient une référence du court métrage. L'international chante les mérites de l'opération... et du charme de la ville. La presse spécialisée confirme. « *C'était exagéré, avoue Marc Ripoll, mais ça faisait plaisir.* » Plusieurs paliers sont franchis. Le festival s'inscrit dans le haut de l'affiche. Le « marché du court d'Aix » devient une référence. « *J'ai le sentiment d'avoir vécu une belle aventure dont le fil conducteur était la passion, soutenue par le dynamisme d'une équipe* », note-t-il.

Le festival a fini par donner le ton, orienter la tendance de la création. Laurent Cantet est passé par Aix, mais aussi Dominique Moll, Cédric Kahn, Emmanuelle Cuau, François Ozon. Aujourd'hui, ces créateurs

contribuent à « faire » le cinéma français. La notoriété du FTC a amené à Aix Michaël Haneke, Pierre-Henri Deleau, Humbert Balzan... Autant de rencontres qui marquent un homme et un événement ! « *Depuis quelques années, on voit des films poindre, réalisés par des anciens élèves en compétition ; et les sujets que nous avons retenus sont ceux qui imprègnent le cinéma actuel* », souligne le président sortant. Marc Ripoll passe ainsi le flambeau au moment où il brille le mieux. Le chemin est éclairé... Il reste à y mettre ses pas sans perdre le cap.

François Coste



Professeur d'éducation physique, Marc Ripoll a rencontré le Festival Tous Courts en décembre 87. Son premier rôle ? Spectateur. Il côtoie alors le président-fondateur du FTC, Patrick Dorflein qu'il a connu lors d'un stage d'enseignants. Et qui, circonstances obligent, deviendra son « parrain cinématographique ». Patrick Dorflein lui propose à ce moment de rejoindre l'équipe, une « bande de fondus de cinéma ». Tous plus ou moins des pros. Marc Ripoll - qui s'est perfectionné dans l'analyse en faculté - se prend à partager alors la boulimie des fondus. « *Nous visionnions chacun, à l'époque, se souvient-il, entre 400 et 600 courts métrages par an... Et nous avons la même passion : faire connaître un autre cinéma à travers des réalisations (et des réalisateurs) dont nous repérons les qualités.* » L'équipe privilégie un 7<sup>ème</sup> art libre et impertinent. Tout le monde « met la main à la pâte ». Marc découvre peu à peu les arcanes de la création. A la 6<sup>ème</sup> édition du festival, le néophyte (qui n'en est plus un) entre dans l'organisation. Il est chargé de la compétition, essuie quelques plâtres frais, fait ses armes... Dans les années 80, la manifestation est modeste (environ 80 films sélectionnés,

## Des réponses sensibles et poétiques



**Le Festival Image de Ville vient de se tenir à Aix, avant de connaître un prolongement à Paris. Le succès de la manifestation permet à Bruno Jourdan, son délégué, de tirer les enseignements de cinq éditions "gagnantes".**

*Pouvez-vous tout d'abord revenir sur l'origine du festival ? Comment est-il né ?*

D'une idée toute simple, d'un constat évident. Étrangement, il n'existait pas en France, sur un sujet aussi important que la ville, sa forme architecturale et sa fabrique, de festival de cinéma. Et le regard sensible qu'est le film de cinéma - fiction comme documentaire - est un bon moyen d'aborder cette question d'intérêt général. Notre horizon à tous, celui de notre société, de la planète, est désormais urbain...

*Quel bilan tirez-vous à la veille de la cinquième édition ?*

Tout d'abord, les principes d'organisation du festival que nous avons imaginés au départ nous paraissent fonctionner. Nous avons délibérément laissé de côté l'idée d'un « festival compétition », préférant l'aborder dans le sens d'un espace culturel, brassant les publics. Et surtout, cette idée du dialogue entre le cinéma et l'architecture. Les quatre premières éditions ont prouvé, il me semble, que le festival crée du lien. Cela me semble être une ambition essentielle pour la culture.

*L'édition 2007 marque-t-elle une évolution, un changement ?*

Elle a confirmé, j'en ai le sentiment, que le festival a désormais sa place dans le paysage culturel local et national. Que quelques semaines après son ouverture officielle, la Cité de l'architecture et du patrimoine accueille le festival pour 4 jours - dans le prolongement de la semaine à Aix - est pour nous une marque de reconnaissance très importante. François de Mazières, le président de la Cité, était présent à Aix, le 9 novembre, pour la soirée d'ouverture au Pavillon noir. Il a rencontré le député-maire et ils ont envisagé, ensemble, la coopération entre Aix et l'organisme qu'il préside. Le directeur de l'Institut Français d'Architecture, Francis Rambert, a lui aussi réaffirmé son intérêt pour notre démarche.

*Comment envisagez-vous la suite de l'histoire ?*

Je crois que l'intérêt du festival est désormais reconnu. Il faut évidemment développer l'accueil de nouveaux publics, en particulier des publics de proximité - je pense au jeune public... Je suis (encore plus) convaincu de l'utilité de notre démarche. Sur des questions de société a priori complexes - et c'est le cas de celles qui touchent à l'urbain - le réflexe habituel est d'apporter des réponses techniques, administratives, juridiques... Le festival Image de ville prouve que des réponses artistiques, sensibles, poétiques, non didactiques, sont tout aussi valables. En questionnant autrement, en proposant de nouveaux points de vue, cela permet « un pas de côté » et d'aborder ainsi le sujet différemment. Et donc de le rendre accessible à d'autres publics. Ces liens nouveaux permettent de rompre avec des sentiments d'isolement et de désintérêt.

*Quels sont vos projets en matière de programmation ?*

Il va de soi, comme je le disais, que nous continuerons à nous ouvrir à d'autres disciplines artistiques (la photographie, la littérature...). Nous allons accueillir de manière encore plus marquée des cinématographies où le rapport à l'urbain est très présent, comme celles d'Asie. Des rétrospectives consacrées à des cinéastes ou à des villes. Et puis continuer à travailler cette idée de la correspondance entre le cinéaste et l'architecte. Il est évident qu'ils ont des choses en commun et des choses à se dire. À nous de les organiser et de les faire partager...

## La culture branche les jeunes



« C'est sud » bénéficie depuis cinq années du haut patronage des Ministères de la Culture et de l'Éducation Nationale.

les témoins des heures belles de la capitale historique de la Provence ! Les possibilités de découverte passent par la visite des différents sites, mais aussi par la connaissance de la ville romaine, médiévale, de son environnement. Chaque établissement propose une série d'animations. Sous forme de visites, de circuits, d'ateliers ou de projections vidéo, le patrimoine se découvre à tous les âges.

**La culture et le jeune public à Aix ? On est tenté de répondre "C'est sud".**

**Assurément, c'est l'événement le plus emblématique de la rencontre entre la culture et les futurs publics. Il regroupe chaque année, au moment de la Pentecôte, les enfants de la ville pour un week-end de fête, dédié à l'art et à la culture.**

**Mais même si cette manifestation résume bien une volonté de donner aux jeunes un accès aux diverses formes d'expression, il existe bien d'autres "clefs".**

Des passerelles ont été créées entre les structures culturelles, les associations et les écoles dans un seul but : développer chez les jeunes un goût, une réflexion, des repères, un esprit critique... Et pourquoi ne pas le dire, susciter des vocations !

Que ce soit à l'école ou durant le hors temps scolaire, les activités culturelles à destination du jeune public sont bien présentes. Petit tour d'horizon des offres culturelles, loin de regrouper l'intégralité d'une offre qui se renouvelle sans cesse et à laquelle l'Etat et les Collectivités, mais aussi et surtout les opérateurs culturels, apportent des contributions décisives.

Plusieurs directions de la Ville consacrent une partie de leur travail à ce créneau. Ainsi les Musées et le Patrimoine, la Culture, l'Éducation et la Jeunesse proposent aux jeunes des activités de manière régulière et construite.

### A la découverte du patrimoine et des musées

Forte de son patrimoine historique, urbanistique et architectural, la Ville propose tout au long de l'année des animations, véritables passerelles entre les milieux artistiques et éducatifs. Il s'agit de faire ce que possède la ville - tout un trésor - un théâtre vivant d'apprentissage culturel. Les enfants ont accès aux collections des musées et au fonds patrimonial que représentent les hôtels particuliers, leurs façades, tous

*(Toutes les informations sont regroupées dans le programme des animations pédagogiques des musées et sites patrimoniaux de la Ville disponible sur : [www.mairie-aixprovence.fr](http://www.mairie-aixprovence.fr)).*

### Une direction au service de la jeunesse...

De son côté, la direction Jeunesse met en place différentes actions à destination de son public, les "pré-ados" ou "ados". Outre les Ateliers de curiosité, qui s'orientent plutôt vers le domaine des sciences (mise en relation entre des enfants et des chercheurs de différentes disciplines), elle gère l'Espace Enfance Jeunesse qui accueille toute l'année de nombreuses associations et propose des activités ciblées.

A noter que le Conseil Municipal des Adolescents (CMA) peut être amené à réfléchir sur l'offre en activités culturelles et participe à la réflexion sur le dispositif mené en partenariat avec la Caisse d'Allocations Familiales intitulé "Contrat Enfance Jeunesse". L'objectif est de soutenir certains projets conduits par des Centres d'Accueil et de Loisirs pour enfants et adolescents de la ville.

L'une des clés de la direction, c'est son partenariat avec l'association Bab'Art qui décline les arts plastiques à tous les âges et toutes les saisons.

## Les Enseignements Artistiques et Culturels vers d'autres découvertes...

**Une convention signée en 2003 entre la Ville et le Rectorat de l'Académie d'Aix-Marseille, a fixé le cadre des Enseignements Artistiques et Culturels (EAC). Depuis, l'idée a fait du chemin et cette rencontre entre deux institutions a intégré la Direction Régionale des Affaires Culturelles (DRAC). La nouvelle convention signée en 2007 entre les trois parties, a donné un souffle nouveau aux EAC. Désormais, il y a davantage de matières, de passerelles et, de ce fait, une plus grande ouverture sur les arts et la culture en général... De plus, les opérateurs culturels sont validés par l'Education Nationale.**

### La référence du plan lecture depuis 2004

C'est le plan lecture qui fait figure de référence, puisqu'il est le plus ancien projet des EAC. L'objectif principal de cette action est de favoriser la lecture dans les écoles. Sujet d'actualité, il est mis en place en partenariat avec la Cité du Livre, sous la direction de l'Education Nationale avec le soutien de la Ville d'Aix-en-Provence.

Le plan lecture se déroule sur trois années, traversant ainsi les classes du cycle 3 (CE2, CM1, CM2) de l'enseignement primaire. Il s'articule autour d'une thématique qui, pour la troisième année consécutive sera, "Lire c'est fantastique". Une bibliographie sélective a été élaborée sur le domaine du fantastique. C'est la Cité du Livre qui achète les séries d'ouvrages correspondants (une cinquantaine de titres) qui sont ensuite distribuées dans les écoles inscrites dans le plan lecture. Il se déroule ensuite sous la forme d'un triptyque : rencontre avec une œuvre, mise en place d'ateliers et formation des maîtres. Les enfants travaillent sur les ouvrages. Pour les enseignants, des rencontres sont organisées avec un professionnel de la littérature jeunesse et des activités se mettent en place : échanges autour du livre, spectacle vivant (théâtre, contes...) ou encore cinéma, toujours à la Cité du Livre.

A partir de cette première expérience, il a été décidé de développer d'autres axes artistiques.

### Des ateliers dédiés au théâtre

L'objectif des ateliers théâtre est de favoriser l'accès des enfants au théâtre. En allant voir et en participant à des ateliers. Ces derniers se déroulent dans les classes, en partenariat avec une dizaine de compagnies aixoises, qui organisent les ateliers dans tous les cycles du primaire, s'adaptant à l'âge des élèves.

Chaque atelier se déroule en six séances. Il permet de familiariser l'enfant à un domaine souvent réservé aux adultes. L'opération est portée par la Caisse des écoles qui gère par ailleurs les projets POIVRE et la manifestation C'est Sud. Les activités POIVRE concernent 47 écoles dans le temps périscolaire et reposent sur plus d'une centaine d'activités dont la moitié sont culturelles.



### Les Arts plastiques

Pour la partie Arts Plastiques, Arts Visuels, le travail s'effectue avec l'Association « ASPPA », la Compagnie des Rêves Urbains et la Fontaine Obscure (pour la photo). Des ateliers d'une dizaine d'heures, sur le thème de l'architecture sont ainsi mis en place en partenariat avec le festival « Image de Ville, Image de vie ». Certaines classes vont pouvoir visionner des films d'architecture et participer aux ateliers dont le sous-thème est "la maison, des histoires".

C'est aussi dans ce cadre qu'est né le projet de "La bulle nomade". Cinq classes y participent. "Le projet est né en observant les enfants dans une cour de récréation", explique Bernard Magnan, directeur du département éducation-Culture, "Nous nous sommes aperçus que des groupes d'élèves restent toujours ensemble, comme dans une bulle". Les classes intégrées dans ces ateliers vont donc imaginer puis dessiner leur bulle, et les élèves de l'Ecole Supérieure d'Art d'Aix-en-Provence vont les fabriquer. Les cinq bulles nomades seront présentées lors de la prochaine édition de la manifestation C'est Sud (du 16 au 18 mai 2008).

### Favoriser l'accès au « grand écran »

La Ville s'est associée à la MJC Prévert qui coordonne l'opération "Ciné des jeunes". Le projet permet d'emmener des classes au cinéma Le Mazarin trois fois par an. La Ville prend en charge 0,40 centimes par enfant et par séance afin de réduire le coût de 2,40 euros à 2 euros. Le cinéma se retrouve également dans d'autres matières, notamment en partenariat avec Image de Ville, Image de Vie, qui va permettre à des



classes de voir des films d'architecture. Ou encore avec le Festival Tous Courts (festival aixois du court-métrage) qui devrait cette année permettre à des enfants de se familiariser avec d'autres formes de cinéma.

## Enseigner la musique

Différents dispositifs sont mis en place pour permettre aux enfants de s'initier à la musique. Tout d'abord, les CHAM (Classes à Horaires Aménagés Musique), qui font d'Aix-en-Provence une ville ouverte vers l'enseignement musical. Ces classes permettent à des élèves d'avoir, en plus d'un cursus normal, un enseignement musical délivré par des professeurs du Conservatoire Darius Milhaud. Les quatre classes CHAM (CM1, CM2, CE1 et CE2) se trouvent à l'école Sallier. Le choix mis en place par l'Education Nationale se fait sur la motivation des enfants à vouloir intégrer la classe. Une centaine d'enfants sont aujourd'hui concernés. La formation musicale des écoliers passe aussi par la présence des "Dumistes" (Diplôme Universitaire de Musicien Intervenant). Ils interviennent autour de la Campagne Roure (annexe du Conservatoire). L'objectif est de favoriser l'initiation musicale, de créer des spectacles avec les classes et aussi de préparer à l'intégration des CHAM. Les chorales se font aussi entendre... La Ville apporte son soutien au fonctionnement de celles-ci en mettant à leur disposition des lieux d'expression. On se souvient des Cantejadas juste avant l'été. Quelque 300 jeunes avaient donné de la voix dans les jardins de la Bastide du Jas de Bouffan, en provençal.

La qualité des prestations chantées ainsi que l'accueil du public ont témoigné ce jour-là que l'ouverture d'un site Cézannien aux jeunes, à leurs familles, autour de la Culture Provençale, devait être reconduite.

## Premiers pas vers l'Opéra

C'est une des nouveautés les plus marquantes de ces Enseignements Artistiques et Culturels. "Les premiers pas vers l'Opéra" ont débuté en 2007. Ainsi, près d'une vingtaine de classes rentreront dans le projet cette année. Au programme : une conférence pédagogique de trois heures aux ateliers de Venelles, lieu emblématique où sont confectionnés les décors et les costumes du Festival International d'Art Lyrique d'Aix-en-Provence. Deux rencontres avec un intervenant musicien puis un accueil en « masterclass » d'une heure pour toutes les classes. Enfin, celles-ci seront invitées à la pré-générale de « Zaid » de Mozart. Cette immersion dans le monde de l'Opéra passera donc par les coulisses de cet univers musical, mais aussi par une volonté et une disponibilité à mettre à l'actif de Bernard Focroulle, nouveau directeur du Festival.

Ce projet a été déclaré « projet académique » par l'Education Nationale.

## Preljocaj invite au Pavillon

Le Ballet Preljocaj propose aux écoles de la Ville une visite du Centre Chorégraphique National, lieu magique de la culture aixoise imaginé par l'architecte Rudy Ricciotti. Etre porté par le Pavillon Noir, au cœur de la danse dans le cadre d'ateliers, quel rêve ! La démarche se terminera en avril 2008 lors d'une représentation "jeune public" proposée par Nicole Saïd, directrice du ballet, et naturellement Angelin Preljocaj soucieux de s'investir dans la pédagogie, vers les nouveaux publics.

## Quel cirque !

Aix accueille actuellement, et ce jusqu'en décembre 2007, la Compagnie "Les Désaccordés" en résidence au Stade Pratési. Cette installation permet d'accueillir les établissements scolaires dans le cadre d'ateliers circassiens proposés par la Compagnie Nathya.



## La Cité du livre s'occupe des jeunes...

La Cité du Livre assure une programmation culturelle à destination du jeune public tout au long de l'année. Des contes d'abord. Chaque mois d'octobre à juin, la structure fait venir un conteur professionnel pour trois séances. Une programmation vidéo est élaborée chaque mois par la section Jeunesse pour les mercredis après-midi, soit en accord avec le temps fort du moment, soit sur un choix de films d'animation ou de dessins animés.

## Bouquiner

L'opération Bouquiner propose aux adolescents (14-20 ans) une bibliographie constituée de titres de la production éditoriale récente, puisés dans les collections adulte et jeunesse. Cette offre s'élabore d'octobre à mai, au gré de rencontres au lycée et à la bibliothèque et d'échanges entre les lycéens et les bibliothécaires. Aujourd'hui intégrée à la Manifestation C'est Sud (proposée l'année prochaine du 16 au 18 mai par la Ville d'Aix-en-Provence), elle est l'aboutissement d'une collaboration avec l'Education Nationale. L'initiative donne lieu à une sélection imprimée, à une exposition et une rencontre avec un écrivain choisi par les lycéens. Les bibliographies et les expositions des éditions précédentes sont disponibles sur simple demande au **04 42 91 98 72**.

## La valeur n'attend pas...

**Aujourd'hui, la culture a investi toutes les disciplines, tous les lieux, tous les âges. Elle ne connaît plus de frontière. Chaque opérateur, chaque festival met en place une programmation destinée aux enfants.**



### Conservatoire

L'école Le Conservatoire d'Aix-en-Provence propose, dès le plus jeune âge, des classes d'éveil à la musique qui permet aux enfants de développer une sensibilité artistique ainsi qu'une première approche de la musique. Les enfants peuvent également intégrer un cycle traditionnel d'enseignement en formation musicale et en instrument

(enseignements dispensés en dehors du temps scolaire).

(Renseignements :  
04 42 26 38 70)

### Les Ateliers ouverts de l'Ecole d'Art

L'école d'Art d'Aix-en-Provence propose au grand public des ateliers de pratiques artistiques qui s'adressent aux adultes, enfants ou adolescents. Ces ateliers ouverts se déroulent sur une durée de 32 semaines, hormis durant les vacances scolaires.

(Renseignements pratiques :  
04 42 91 88 70)

### La musique classique à portée d'oreille...

Les concerts d'Aix, dans le cadre de leurs samedis musicaux, mettent la musique classique à la portée des enfants. Quatre rendez-vous dans l'année pour familiariser, de manière attrayante, à la musique... Quatre samedis pour accueillir les enfants à partir de 5 ou 7 ans (selon les dates). Une démarche amusante qui se déroule dans le cadre merveilleux du Théâtre du Jeu de Paume ([www.concertsdaix.com](http://www.concertsdaix.com)).

### Les festivals intègrent le créneau

De leur côté, les festivals soutenus par la Ville intègrent dans leur programmation une partie dédiée au jeune public. Que ce soit le Festival Tous courts (festival du court métrage), ou le Festival « Image de Ville », (festival du film d'architecture), qui programme des projections pour les enfants. Mais aussi Seconde Nature, qui pour chacune de ses expositions d'art numérique, organise des médiations culturelles. La démarche se fait naturellement. Les organisateurs sont conscients de l'importance de ne pas négliger un public qui leur apporte énormément.

### Les goûters de Preljocaj

Le Ballet Preljocaj aime surprendre. Alors le concept de ses goûters danse a de quoi surprendre. C'est pourtant un succès. Depuis leur mise en place, chaque rendez-vous affiche complet. Un goûter (toujours bienvenu chez les enfants) devant un spectacle de danse. L'idée est bonne, on est toujours plus attentif le ventre plein ([www.preljocaj.org](http://www.preljocaj.org)).

### Le Grand Théâtre de Provence n'oublie pas ses jeunes...

Le dernier né des édifices culturels de la ville ne manque pas à l'appel. Le Grand Théâtre de Provence qui ouvrira sa première saison en décembre a mis en place un projet fort et ambitieux en direction des jeunes. Ce dernier prendra forme tout au long de cette saison autour d'actions pédagogiques et artistiques de qualité avec les artistes programmés. Dans un cadre scolaire, le GTP convie les enseignants et les élèves à des ateliers avec les artistes résidents : projets pédagogiques, artistiques, rencontres avec les artistes, répétitions publiques et visites. Le public scolaire sera préparé à ces différentes activités grâce à un dossier pédagogique ([www.legrandtheatre.net](http://www.legrandtheatre.net)), proposé aux enseignants.

Cette actualité nouvelle - dont profitent les enfants - n'aurait pas vu le jour si des partenaires comme l'Éducation Nationale et la Direction Régionale des Affaires Culturelles n'avaient suscité l'ensemble des projets pédagogiques, en relation avec les opérateurs culturels et le Service Culture de la Ville.



# MÊME PAS PEUR !

MANIFESTATION JEUNESSE

DU 08 DÉCEMBRE  
AU 26 JANVIER 2008

CITE DU LIVRE  
8/10 Rue des Allumettes  
AIX-EN-PROVENCE

ENTRÉE LIBRE

MARDI - JEUDI - VENDREDI : 12H-18H  
MERCREDI - SAMEDI : 10H-18H

Exposition  
Animations  
Contes  
Ateliers  
Rencontres  
Vidéos  
Cinéma

## Aix Alzheimer Sourire à la vie



Le sourire plein de malice de Marthe, ici à la gauche de Marie-Odile Desana, présidente de l'association.

**Depuis 20 ans,  
l'association  
Aix Alzheimer œuvre  
sans relâche pour  
améliorer la prise  
en charge des  
malades et des  
familles.  
Avec beaucoup  
de générosité,  
d'optimisme et des  
résultats prometteurs.**

La maladie d'Alzheimer touche en France près d'un million de personnes âgées. Dans l'avenir, ce chiffre devrait encore s'accroître, avec 220 000 nouveaux cas prévus chaque année. Le constat, alarmant, a poussé le gouvernement à élever la maladie au rang de « grande cause nationale 2007 ». Une reconnaissance en bonne partie due au travail et à l'obstination de l'association France Alzheimer et de ses nombreuses antennes départementales, dont celle d'Aix-en-Provence. Aix Alzheimer assure une aide matérielle et morale aux personnes touchées par cette maladie neurodégénérative, qui entraîne la perte progressive et irréversible des fonctions cognitives. L'association, installée à la Villa Rambot et jouxtant le parc du même nom, offre un cadre lumineux et aéré à des malades, exposés justement à souffrir d'enfermement, à la fois social et psychologique.

### « Il y a toujours de l'espoir »

La structure propose un accueil thérapeutique autonome de jour, le seul autorisé à ce jour dans le département. Des ateliers encadrés par des professionnels permettent de recréer un lien social parfois disparu, et pourtant essentiel. « *La présence du groupe permet notamment de désamorcer les angoisses* raconte Marie-Odile Desana, présidente de l'association et récemment nommée à la Commission Nationale Alzheimer. La musique remplit ici une fonction apaisante. *Une personne qui ne parle plus est souvent encore capable de chanter poursuit-elle. L'idée est de mettre en confiance, restaurer l'estime de soi, avec des instruments simples à manier comme le xylophone ou le tambourin* ». Un jardin thérapeutique basé sur l'éveil des sens, et composé de fruits et légumes, a également vu le jour. Les malades ont la possibilité de s'y promener, et de retrouver des sensations ensevelies.

Aix Alzheimer consacre enfin beaucoup d'énergie à informer, aiguiller et rassurer les familles et les aidants, désarmés et impuissants face à la maladie. Un soutien psychologique a lieu le jeudi après-midi tous les quinze jours. De simples conseils peuvent suffire. « *Alzheimer entraîne la perte progressive de la vision latérale* explique par exemple Marie-Odile Desana. *Il faut donc éviter d'arriver de côté, pour ne pas susciter un sentiment d'agression* ». Le message délivré va cependant bien au-delà. « *C'est de dire qu'il y a toujours de l'espoir*, conclut-elle, *Et surtout ne pas s'isoler. On peut être heureux malgré la maladie.* »

Julien Chapon

### 30 000 malades jeunes

Le 13 septembre dernier, un colloque organisé par l'association posait la question de la maladie d'Alzheimer chez les sujets dits jeunes, âgés de moins de 60 ans, dont le nombre est estimé à près de 30 000 en France. Ce rendez-vous a permis d'ouvrir le débat de la prise en charge, nécessairement spécifique. Chez les sujets jeunes, les facultés cognitives restantes sont plus importantes, mais la perte du langage peut être aussi plus brutale. Il faut enfin tenter de maintenir une activité professionnelle, salvatrice moralement.

Informations au  
04 42 23 42 49  
Accueil de jour  
04 42 96 67 38

## Le sens de l'humanitaire



**Comme le rappelle brutalement l'actualité, le « jusqu'aboutisme humanitaire » peut mener à des dérives. La fierté d'une population, la maîtrise de son destin, ne s'abandonnent pas sur l'autel de l'aide internationale. Même par nécessité. Une assistance apaisée et réussie passe par le respect et la coopération. La Ville a souhaité depuis longtemps soutenir, financièrement et matériellement, l'action d'associations aixoises. Avec comme seul but de construire –ou reconstruire– l'avenir.**

Défi mondial pour les années à venir, l'eau manque aujourd'hui cruellement dans de très nombreux pays. Aux côtés de l'association *Hydraulique sans frontières*, la Ville a permis la réalisation d'une alimentation en eau potable au profit de huit villages du Maroc. Une mission d'étude pour un projet de digue à Issaogo, au Burkina Faso, a également été menée. Dékanne, au Bénin, a bénéficié de la construction d'une citerne d'eau pluviale. Autre exemple, celui de l'adduction d'eau potable d'Ampefy, à Madagascar, grâce au concours de Solidarité Architecture et Développement.

### Poser les bases d'un avenir meilleur

Les conflits ou les catastrophes naturelles laissent souvent exsangues les pays pauvres, plus exposés et fragiles que les autres. En mettant sur pied de nombreux projets d'équipement, l'aide humanitaire remplit ici une mission essentielle. La Ville a notamment participé à la rénovation de la maternité de Bethléem, ou encore à l'édification d'un hôpital pour femmes brûlées en Afghanistan, aux côtés d'Humani Terra. L'association *Vivre au Honduras*, fondée en 1998, a permis de son côté de reconstruire une dizaine de maisons à San Marcos, au Honduras, après le passage du cyclone Mitch. Une collaboration avec l'Association Ouvriers de Paix Constructeurs d'Espoir a également permis l'aménagement d'une école au Pérou, au cœur de la forêt amazonienne, avec des meubles fabriqués sur place.

Dans des pays où la population manque de tout, la simple dotation de matériel a des effets déterminants. Sur le plan médical par exemple, avec l'équipement d'une salle d'opération au Vietnam, ou l'achat de deux motos pour permettre à des sages-femmes de visiter les villages de brousse en Afrique, et de lutter ainsi contre la mortalité infantile. Sur le plan culturel et scolaire ensuite, avec l'achat de livres ou l'installation d'internet, technologie hors de portée de centaines de millions de personnes dans le monde, privées d'électricité. Car l'objectif est de donner à ces populations les outils de leur développement. Le socle qui leur permettra, à terme, de déployer des ressources encore sous-utilisées. La formation et le micro crédit, qui vise à accorder des prêts de faible montant à des personnes exclues du système bancaire classique, vont dans ce sens. Des opérations ont été menées au Bénin et au Mali, où cinq coopératives agricoles ont été créées, avec à la clef 125 emplois. Elles correspondent à une vision moderne de l'humanitaire, guidée par l'aide plutôt que l'assistanat, la marque du respect et non celle de la domination. Et l'assurance raisonnable de poser les bases d'un avenir meilleur, car mieux construit.

Julien Chapon

### Nos jeunes solidaires

**La solidarité et la motivation de la jeunesse aixoise ont permis de venir en aide aux plus défavorisés. De nombreux projets ont pu être conduits, dont un échange entre l'école des Milles et le Cameroun, la participation des élèves du CFA Sainte Victoire au développement à la formation professionnelle du secteur automobile en Guinée, ou encore la réalisation d'un master de fin d'étude par des étudiants des Arts et Métiers, portant sur l'électrification d'une école au Tibet.**

# « Partageons nos cultures »

les rendez-vous  
de l'international  
AIX en PROVENCE

**« L'interculturel : le mieux vivre ensemble ».**  
**Le thème choisi cette année pour animer les Rendez-vous de l'International marque un pas de plus dans la démarche engagée depuis plusieurs années par la manifestation.**  
**Une invitation pour tous les aixois à venir approfondir une notion novatrice et moderne.**

Aix-en-Provence est une ville ouverte sur le monde. C'est sûr. C'est pour cette raison qu'elle a voulu mettre en place « Les rendez-vous de l'International », un rendez-vous annuel dédié à l'international. Le 28 novembre prochain, le Centre de Congrès accueillera la troisième édition de l'événement. Durant toute une journée, les Aixois pourront venir dialoguer et échanger sur « l'interculturel : le mieux vivre ensemble », thème choisi cette année. Vaste notion qui concerne autant le territoire local que ses acteurs. Aix accueille en effet chaque année des milliers de touristes, d'étudiants étrangers, mais également des salariés de tous horizons. Nos entreprises exportent et se développent, nos universités construisent des partenariats dans le monde entier, nos associations conduisent des projets sur différents continents. On assiste à un échange quotidien entre des cultures différentes. Chacun apprend à connaître l'autre et à vivre avec lui. Une belle leçon de partage !

Aix-en-Provence bénéficie également d'une position géographique, au cœur de la région Provence Alpes Côte d'Azur, historiquement tournée vers la Méditerranée. Une invitation au voyage, à la découverte. C'est dans cet esprit qu'elle souhaite participer activement à la mise en place d'une nouvelle identité qui transcende toutes les autres.

Cette troisième rencontre des acteurs locaux engagés dans l'international permettra de placer les citoyens sur un pied d'égalité, en abordant la notion d'Interculturalité. Une occasion pour tous de comprendre une notion dont l'objectif est l'apprentissage du vivre mieux, ensemble, par la connaissance de l'autre. Voir ce qui nous rapproche, mais aussi ce qui nous sépare, pour nous rappeler ces différences précieuses qui font la diversité et la richesse de notre monde.

De nouvelles articulations entre puissance publique, marché et société civile sont à créer et à consolider. Il faut sensibiliser les acteurs du territoire sur de nouvelles façons de travailler : ainsi huit porteurs de projets européens viendront présenter leur travail sur la thématique abordée. Ils montreront que la bande dessinée, l'insertion professionnelle, la stratégie d'entreprise ou encore les réseaux sociaux, sont autant d'approches qui permettent d'améliorer les échanges entre les personnes.

Comment intégrer le management interculturel des ressources humaines dans la stratégie de développement de l'entreprise ? Comment former des professionnels à l'accueil des touristes, des étudiants ou des salariés étrangers ? Comment sensibiliser par la bande dessinée le public « enfance et jeunesse » à la diversité et aux valeurs commu-

nes ? Comment doter les enseignants de compétences et de ressources pour enseigner aux jeunes la citoyenneté dans une Europe multiculturelle ?

Pour tenter de répondre à ces questions, plusieurs temps forts rythmeront la journée du 28 novembre : conférence, tables rondes, ateliers, témoignages d'Européens, exposition photos, stands, projection de courts-métrages et concert...

La dynamique des Rendez-vous de l'International, amorcée depuis déjà plusieurs années ne cesse de s'amplifier. La mise en place de nouveaux outils y est pour quelque chose. Un nouveau site Internet collaboratif dédié aux acteurs locaux impliqués dans l'international sera d'ailleurs présenté et lancé au cours de la journée. Cet espace sera un lieu d'interface autour d'informations thématiques afin de créer des passerelles entre les acteurs et rechercher des synergies ([www.aix-international.com](http://www.aix-international.com)). Une transition idéale entre l'année 2007, « année européenne de l'égalité des chances » et l'année 2008 définie par les institutions européennes comme « l'Année Européenne du dialogue interculturel ».

## Programme

**9h30** Accueil

**10h00** Mot d'ouverture de la Ville d'Aix et allocution du représentant de la commission européenne Diégo Marani

**10h30** Présentation de la Plateforme Internet collaborative

**11h00** Conférence « la Modernité interculturelle » par Gilles Verbunt, essayiste

**12h30 à 14h00** Buffet interculturel « saveurs du monde »

Exposition de photos « Rives et Dérives en Méditerranée » (JC.Carbonne et O.Dubuquoy)

Causerie littéraire « Le Pouvoir des Mots » par Ahmed Zitouni et Louis Jean Calvet

Sélection de libraires

Projection de courts métrages « Large », peinture contemporaines des Européens

**14h00 à 18h30** Tables rondes autour de projets européens présentés au titre de leur exemplarité « interculturelle »

**18h45** - Clôture de la manifestation – Synthèse de Damien Rwegera (Anthropologue)

**21h** Concert « Akim's Spirit »

**Déjeuner sur réservation et dans la limite des places disponibles auprès de l'Office de Tourisme (avant le 20 novembre)**

[gestioncongres@aixenprovencetourism.com](mailto:gestioncongres@aixenprovencetourism.com)

04 42 16 11 83 / 04 42 15 10 09

**Programme complet sur [www.mairie-aixenprovence.fr](http://www.mairie-aixenprovence.fr)**

# “Partageons nos cultures”

- Conférence . Tables rondes
- Exposition . Courts-métrages
- Concert

# Infos Pays d'Aix-Associations



## Les 7 et 8 décembre prochain Le Téléthon



101.472.581 € !! C'est le montant record des promesses de dons obtenues lors du Téléthon 2006. Un chiffre exceptionnel qui démontre, s'il en était besoin, notre générosité à tous. Mais cette dernière ne se mesure bien entendu pas qu'aux seules sommes récoltées. Chaque année, des milliers de bénévoles consacrent de leur temps pour animer des actions dans toute la France, le temps d'un week-end. Petit tour d'horizon de ce qui se prépare près de chez vous.

C'est en 1986 que l'aventure voit le jour, sous l'impulsion de Pierre Birambeau. Président de l'Association Française contre les Myopathies (AFM), il s'est inspiré d'un concept équivalent aux États-Unis, et a proposé ce marathon télévisuel pour sensibiliser l'opinion aux maladies rares, et trouver les fonds nécessaires pour soutenir les recherches. Cette première édition fut un vrai succès. Pour la petite histoire, signalons que le compteur électronique ne comportant que 8 chiffres, c'est à la main qu'il a fallu peindre le 9ème chiffre de ce premier exploit : plus de 180 millions de Francs !

Au fil des ans le Téléthon est devenu un rendez-vous incontournable, occasion pour toute la France de se mobiliser autour d'une noble cause. Les initiatives sont bien sûr trop nombreuses pour être toutes citées ici. De très nombreuses associations du Pays d'Aix se

réunissent pour proposer à la population spectacles, challenges, concerts...

Pour toutes les coordonner, il existe l'antenne Téléthon d'Aix-en-Provence, gérée par Nicole Bernardy. Car pour qu'une personne ou structure puisse organiser un événement au nom du Téléthon, et récolter des dons en son nom, un contrat doit être signé ! L'an dernier, Nicole Bernardy en a passé plus de 150. Sachant que chaque contrat, donc chaque projet, peut regrouper jusqu'à 60 ou 80 associations, nous vous laissons imaginer le nombre de bénévoles impliqués !

La générosité des habitants du secteur d'Aix-en-Provence a permis de récolter l'an dernier 296 984 €. Vous pensez bien que le challenge chaque année est d'arriver à faire aussi bien. Pour cela, la coordination locale mène un travail incessant, toute l'année, pour gérer les motivations et les projets. Si vous-même avez envie de faire quelque chose le week-end des 7 et 8 décembre, ou vous impliquer bénévolement dans l'organisation du Téléthon, il vous suffit de contacter, d'ici le 6 décembre, Nicole Bernardy aux coordonnées ci-dessous. Par ailleurs, un programme des manifestations prévues sera disponible quelques jours avant le Téléthon, toujours au même numéro !

Coordination Téléthon d'Aix-en-Provence  
Nicole Bernardy - 06 75 37 93 59  
nicole.bernardy@wanadoo.fr

## Agenda

**Rencontres au Bout du Monde** vous propose un circuit-découverte équitable au Rajasthan, au Nord de l'Inde, de décembre à avril. Durée : de 16 à 17 jours.

Renseignements et tarifs :  
04 42 96 42 89, et  
<http://perso.orange.fr/rbm/index.htm>

L'Association Philatélique du Pays d'Aix organise son 6<sup>ème</sup> Noël en Provence, du 13 au 15 décembre. Vous pourrez les retrouver au chalet de Noël de la ville. Au programme : cachet à date spéciale, santons Lambert, écriture de lettres au Père Noël...

Contact : 04 42 27 06 46

Du 27 novembre au 1<sup>er</sup> décembre l'Ecole de Musique du Pays d'Aix organise le Forum tempo. Dédié aux métiers de la musique et de la danse, Tempo propose conférences, débats, et concerts, avec en point d'orgue un hommage à Ella Fitzgerald, le jeudi 29 novembre.

Pour connaître le programme complet : [www.forum-tempo.com](http://www.forum-tempo.com) et 04 42 17 97 11

Vous voulez créer votre association mais ne savez pas exactement comment faire ?

Pays d'Aix-Associations vous invite à une réunion collective d'informations gratuite, le jeudi 29 novembre, à 17h. Pour prendre rendez-vous ou en savoir plus : 04 42 17 97 00

Femmes 3000 Bouches-du-Rhône vous invite à une rencontre-débat sur le harcèlement et la souffrance au travail. Lieu : Château de Sainte Marthe, à Marseille.

Renseignements :  
[christine.boulet@free.fr](mailto:christine.boulet@free.fr)

## Pour en savoir plus :

Pays d'Aix-Associations  
Maison de la Vie Associative  
Lou Ligourès - Place Romée de Villeneuve  
13090 Aix-en-Provence  
Tél. 04 42 17 97 00 - Fax : 04 42 17 97 09  
<http://www.paysdaixassociations.org>  
E-mail : [info@paysdaixassociations.org](mailto:info@paysdaixassociations.org)

# Quartiers & Villages



**Quartiers Ouest :**  
L'école des chiens guides d'aveugles  
Page 36



**Quartiers Nord :**  
Henri Cavasse, un orfèvre aux mains dans l'argile  
Page 37



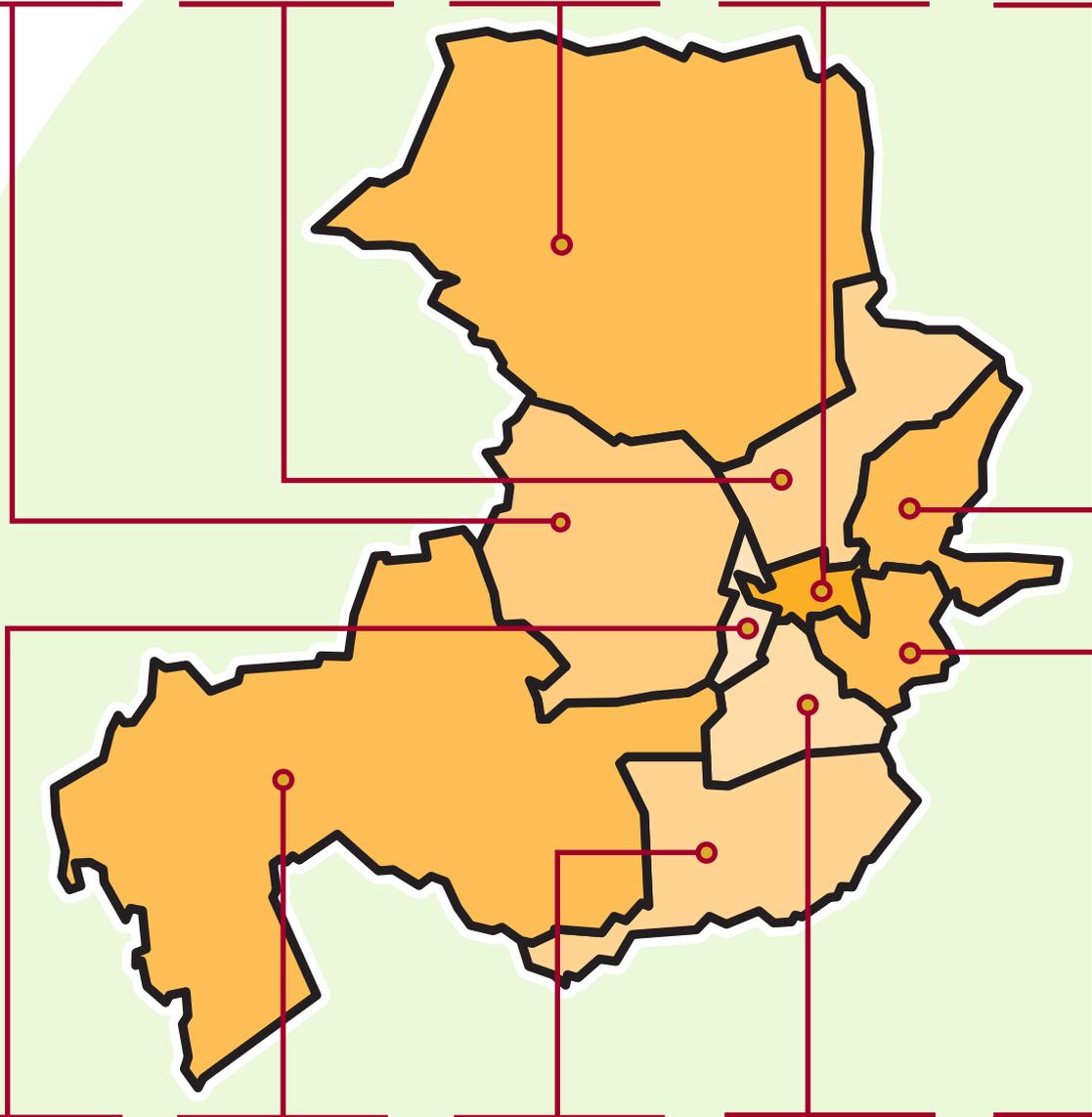
**Puyricard :**  
« Terre de Partage », l'humanitaire  
Page 43



**Centre-ville :**  
La Madeleine et notre mémoire...  
Page 34



**Pont de Béraud :**  
Alphonse Daudet repart du bon pied  
Page 39



**Encagnane-Corsy :**  
Un AMI qui vous facilite l'informatique  
Page 35



**Les Milles :**  
Le christ, son original et son double...  
Page 41



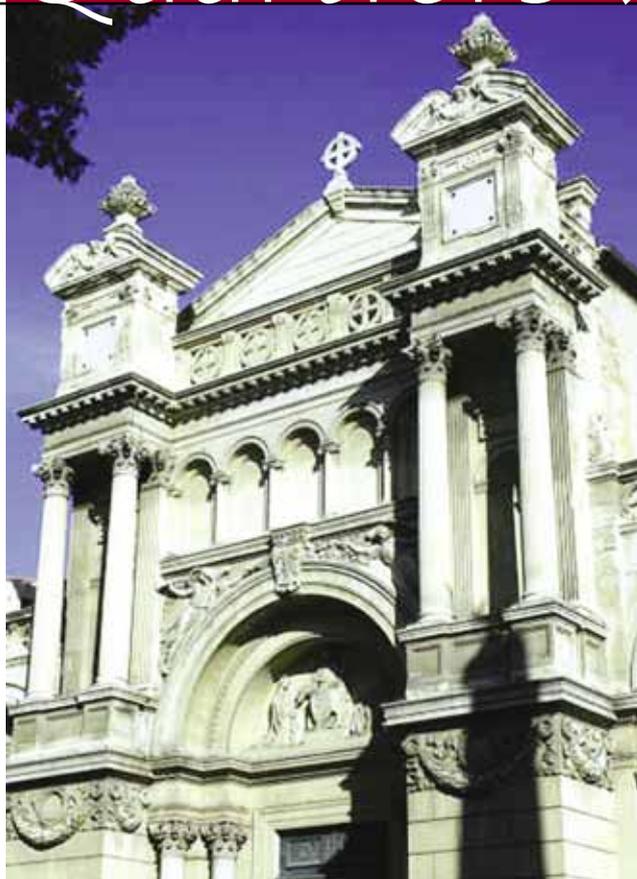
**Luynes :**  
Une association pour les commerçants ?  
Page 42



**Quartiers Sud :**  
Edouard Marin reçoit la médaille de la Ville  
Page 40



**Quartiers Sud-Est :**  
Les Quartiers sud-est en réhabilitation  
Page 38



## La Madeleine se rappelle à notre souvenir...

**Pour des raisons de sécurité, le 4 mai 2006, les autorités de la Ville prenaient la décision de fermer l'église de la Madeleine. A la moindre secousse -sismique notamment- l'édifice classé menaçait de s'effondrer.**

L'émotion fut forte chez les fidèles comme chez tous les amoureux du patrimoine aixois. L'église fait en effet partie des joyaux de la cité. D'origine très ancienne (XIII<sup>ème</sup>) et remaniée à plusieurs reprises au cours des siècles, elle est remarquable pour son architecture et pour les œuvres qu'elle abrite (Daret, Chastel et un triptyque attribué à Van Eyck...). Elle forme un véritable « musée de l'histoire de la ville », rappelle Michel-Edouard Bellet, chargé du patrimoine en mairie.



Les raisons de la fragilisation de la Madeleine tiennent, pour l'essentiel, aux bâtiments (commerces et logements) qui se sont avec le temps accolés à sa façade sud, rue Portalis, et très probablement à la manière dont leurs occupants se sont appropriés les contreforts et le mur gouttereau. La largeur de ces derniers avait « fondu », passant de 80 cm à parfois 20 cm, leur texture s'apparentait à du gruyère : des placards nichaient dans les murs, les sanitaires les traversaient...

Les voûtes étaient même atteintes.

La responsabilité de ce désordre remonte à la « nuit des temps ». Une recherche des fautifs n'aurait conduit à rien. Il convenait, dans l'urgence, d'être le plus rapide possible, pragmatique et efficace. Le maire a confié une mission à ses services pour trouver un ensemble de solutions destinées à faire accepter la contrainte des travaux, puis leurs conséquences aux locataires et propriétaires, d'abandonner les lieux. Il faut savoir que la réparation des désordres allait rendre beaucoup plus difficile la location des appartements ou l'exploitation commerciale des rez-de-chaussée. Avec l'aide d'experts, au cas par cas, chaque problème a été réglé. Chacun est convenu qu'un point de non-retour avait été atteint et que le bon sens devait prévaloir.

En parallèle, l'Architecte des Bâtiments historiques, directement associé au dossier, avait mené une étude précise pour apprécier la nature et l'ampleur des interventions à réaliser.

Place désormais aux travaux. « L'édifice, dit M. Bellet, peut être comparé à quelqu'un qui marche certes sur ses deux jambes mais à qui une canne, indispensable, a été retirée... ». Cette canne va être reconstituée. Plusieurs tranches de travaux sont prévues : la première consiste à sécuriser l'extérieur au sud, mais aussi au nord. Les entreprises sont au travail. L'intérieur suivra. En définitive, s'il n'y avait l'obligation de surveiller les réactions du bâtiment face aux traitements infligés par la Ville (période d'observation), la réouverture de l'église serait très rapide (début de l'année 2008, report à la fin du printemps). Elle interviendra en tout état de cause lorsque une sécurisation absolue sera acquise.

### Centre-ville

Hôtel de Ville - Place de l'Hôtel de Ville  
13616 Aix-en-Provence CEDEX 1  
Rens. 04 42 91 90 00 / Fax 04 42 91 94 92

Ouvert du lundi au vendredi de 8h00 à 12h15  
et de 13h30 à 16h30.

Ouvert le samedi de 9h00 à 12h00 pour les déclarations de naissance, les décès, retraits des actes et livrets de famille, les certifications conformes et certificats divers.



## Un A.M.I qui vous facilite l'informatique

Panne d'ordinateur ? Problème avec un virus ? Difficultés à naviguer sur le net ? Que se soit dans ses locaux de l'avenue Baudoin ou à domicile, l'association Accompagnement Multimédia Informatique (AMI) propose des solutions à toutes ces cyber tracasseries. Dans le cadre de formations, d'ateliers ou d'un accompagnement individuel, les quatre bénévoles de l'association accueillent tous les publics en quête de maîtrise de l'outil informatique. Depuis le début de l'année, date de son lancement, nombreux sont ceux à avoir poussé les portes pour adhérer à l'association. En majorité des personnes âgées désireuses de se familiariser à Internet, ce nouveau moyen de communication très en vogue chez leurs enfants et petits enfants. « Certains viennent nous voir sans même savoir comment envoyer un e-mail, ni même manipuler une souris » dit Jacques Guillon, bénévole de l'association. Un bon moyen de garder le lien entre générations en somme. Autre public fortement représenté : les demandeurs d'emploi. Conscients qu'un bon CV et une bonne maîtrise de l'outil informatique peuvent faciliter leurs démarches de retour à l'embauche. Aujourd'hui Olivier Baudu, président de l'AMI espère bien développer un partenariat avec le tissu associatif du quartier pour les assister dans la création et l'alimentation de sites et de formation à l'utilisation de logiciels de gestion.

Association A.M.I : 04 42 95 70 41

Laziz Afarnos

## Grand coup de balai sur Encagnane

Après une première opération prévue pour le 14 novembre sur Corsy, Encagnane fera à son tour l'objet d'un grand coup de nettoyage. Les services de nettoyage, d'enlèvement d'épaves et d'entretien des espaces verts interviendront à cinq reprises sur le quartier. Encagnane a en effet été divisé en plusieurs secteurs pour une meilleure efficacité de l'opération. Les premières interventions ont lieu les 20 et 27 novembre, les derniers secteurs seront nettoyés les 4, 11 et 18 décembre.

## Des femmes du Calendal à Grenade

11 adhérentes de l'association sportive et culturelle du Calendal se sont rendues à Grenade, en Andalousie du 29 octobre au 5 novembre dernier. Parmi les étapes incontournables de ce séjour, une visite des sites historiques hérités de l'occupation arabo-musulmane et une rencontre avec différentes associations d'un quartier équivalent et d'une population similaire. Cet échange citoyen s'est fait dans le cadre du jumelage qui lie cette ville d'Andalousie à Aix. Un groupe d'Espagnols sera à son tour accueilli dans la cité du Roy René au mois de décembre Prochain.

## La Hongrie s'invite à "La Provence"

La prochaine Rencontre Citoyenne de la série "Mieux connaître nos voisins européens" aura lieu le vendredi 30 Novembre 2007, à 18h30, au Centre Social et Culturel "La Provence".

Elle aura pour thème la Hongrie, avec 'une présentation de ce pays, en interaction avec le public. La conférence sera suivie d'une représentation de danse hongroise, et d'un buffet typique organisé et préparé par les adhérents de l'association.

Renseignements au : Tél : 04 42 59 19 73  
Site Web : [www.csc-laprovence.com](http://www.csc-laprovence.com)

## Notez-le !

- Le mercredi 19 décembre, le Pasino accueillera l'arbre de Noël des enfants du quartier. Renseignements à la mairie annexe, au 04 42.91 89 80.
- Le 26 janvier à 11h30, Christiane Tallon et le député maire de la ville présenteront aux habitants d'Encagnane et Corsy leurs vœux pour la nouvelle année à la Maison du Maréchal Juin.

## Quartiers Encagnane-Corsy

28, av. de l'Europe  
13090 Aix-en-Provence  
Rens. 04 42 91 89 80 / Fax : 04 42 91 89 85  
Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 12h45 et de 13 h 45 à 16 h 30

L'adjoint spécial reçoit sur rendez-vous



Jacques Leuci et les bénévoles de l'association  
« Les Chiens guides d'Aveugles ».

## L'école des chiens guides d'aveugles a (aussi) fait sa rentrée

**Le 30 septembre dernier, L'association Les Chiens Guides d'Aveugles a organisé une journée portes ouvertes de son école située chemin des aubépines, à proximité de la Fondation Vasarely.**

Non voyants et leurs proches, curieux, donateurs ou encore familles d'accueil des chiens, ce sont plus de 3500 personnes qui ont répondu à l'appel de Jacques Leuci, président et membre fondateur de l'association. Outre la présentation de l'association à travers une exposition de photos, l'événement était avant tout l'occasion de mettre à l'honneur toutes celles et ceux qui oeuvrent bénévolement pour l'association et pour la cause. Parmi eux, il y a toutes ces familles d'accueil qui se voient confier des chiots dès l'âge de deux mois, avec la charge de les élever et de les éduquer, en lien avec l'école. Ce n'est que bien plus tard que le chien sera remis à un non voyant. Ce rendez-vous a offert un grand moment de partage et de convivialité. Une belle occasion aussi pour les profanes de prendre conscience du travail accompli par l'association depuis plus de 25 ans.

Association des Chiens Guides d'aveugles 04.42.59.41.40

Laziz Afarnos

## La foi sur les ondes

Créée il y a 25 ans, Radio Dialogue n'émettait jusqu'à présent que sur Marseille et l'Étang de Berre. Depuis 2006, cette radio œcuménique a élargi sa zone d'écoute à Aix et au Pays d'Aix. Depuis cet été, elle possède également un studio d'enregistrement sur la place du Château de l'Horloge. Si son credo reste la foi et l'information sur les activités religieuses de la ville et des environs, la grille des programmes de cette radio associative fait la part belle à l'actualité culturelle, sociale et sportive aixoise. « Nos ondes restent ouverte à tout le monde » Dixit Elisabeth Marchessaux responsable de l'antenne locale.

Radio Dialogue 101.9 FM – 04.42.61.85.08 (lundi et jeudi après midi)

## La mairie annexe : vivier d'artistes ?

Après ses journées de visites sur le terrain et la rédaction de rapports pour améliorer le cadre de vie des habitants des quartiers ouest, Marc Boulonnais, conseiller technique de Françoise Terme, consacre son temps de loisir à la peinture, sa passion et à "Léonard et ses amis", l'association qu'il préside. Le 21 septembre dernier son goût pour l'aquarelle et son talent ont été récompensés lors d'une expo concours qui s'est tenue à Meyreuil. Il a obtenu le 1<sup>er</sup> prix dans la catégorie adultes.

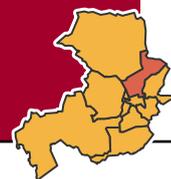
## Une stèle en hommage à Victor Schoelcher



Après avoir baptisé une place au nom de cet homme politique français qui est à l'origine de l'abolition de l'esclavage, c'est la dernière pièce d'une stèle à sa mémoire et sur cette même place, devant la salle du Bois de l'Aune, qui a été posée au mois de septembre dernier. Une demande exaucée par la ville mais fortement voulu par l'Association Antillaise du Pays d'Aix et sa présidente Colette Hatil, très soutenue par Françoise Terme. Une grande inauguration est prévue en 2008, pour le 160<sup>ème</sup> anniversaire de l'abolition de l'esclavage.

### Quartiers Ouest

2, rue Charloun-Rieu – 13090 Aix-en-Provence  
Rens. 04 42 59 36 93 / Fax 04 42 20 63 45  
Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 16h30



Henri et Suzanne Cavasse  
présentent leurs nouveaux  
personnages

## Henri Cavasse, un orfèvre aux mains dans l'argile

Jusqu'au 2 janvier 2008, la Rotonde accueillera la foire aux santons, dans le cadre du traditionnel marché de Noël. Henri Cavasse sera des exposants.

Le petit Henri qui fabriquait des crèches pour s'amuser et passer le temps est aujourd'hui l'un des santonniers les plus réputés de la région. 42 ans après s'être installé dans son atelier de l'avenue Jean Moulin, Henri Cavasse a toujours le verbe aussi facile pour parler de cette passion qui l'anime depuis sa plus tendre jeunesse. De la création du moule jusqu'au coup de pinceau final, de la conception des costumes à l'habillage de ses personnages, le travail de Suzanne et Henri Cavasse reste à tout moment inspiré par l'amour et le respect de la tradition provençale. Une Provence omniprésente dans la chaleur des couleurs, dans la rougeur de cette argile ou encore dans le choix des personnages. Après Cézanne, après l'arlésienne, le gardian sur son cheval, la femme aux calissons et la cueilleuse de lavande, c'est Félix Theric, célèbre tambourinaire aixois du 19<sup>ème</sup> siècle qui vient de faire son apparition dans la boutique des Cavasse. Un véritable théâtre où le sacré des crèches et de ses protagonistes fait quasi jeu égal avec le profane de quelques scènes provençales. De ces scènes ou de la vie de ces acteurs qui inspirent Henri Cavasse, rien ne lui échappe. La présentation de ses figurines est toujours un grand moment de narration plein de ferveur et... avec l'accent s'il vous plait !

Santons Cavasse : 04 42 21 16 62

[www.santons-cavasse.info](http://www.santons-cavasse.info)

Laziz Afarnos

## Centre Socio Culturel Aix nord : demandez le programme !

Pour cette rentrée, le centre socio culturel Aix Nord a préparé toute une gamme d'activités gratuites ou à des prix de participation symbolique. Dans le cadre de son action en faveur des familles et des personnes en voie de réinsertion, un atelier déco-création à base de textiles et de mosaïques fonctionne tous les mardis en partenariat avec JASMIN, une association d'insertion. Toujours pour accompagner les personnes dans leur volonté de retour à l'emploi, le centre propose une aide à la rédaction de CV et de lettre motivation, ainsi qu'un libre accès à des sites d'offre d'emploi.

Pour le public dont la maîtrise de la langue française reste à parfaire, des cours d'alphabétisation et un écrivain public sont à disposition. Enfin, pour les amateurs d'expression corporelle, des cours de théâtre pour enfants et adultes sont dispensés.

Et, dans un contexte plus convivial et bon enfant, l'association organisera le 19 décembre prochain sa traditionnelle Fête de Noël avec un spectacle pour toute la famille.

Renseignements au 04 42 96 10 81

## « Eve Lève toi » joue la carte du sport

Après avoir créé une équipe féminine de basket-ball et un atelier d'initiation ouvert à tous au gymnase Lucien Courmand avec l'association « Ensemble pour les Jeunes du 13 » ( EJ-13), l'association « Eve Lève toi » a mis sur pied depuis la rentrée un atelier Handball en partenariat avec l'AUC. Les entraînements ont lieu tous les mardis de 17 à 18h au gymnase Courmand. L'association organise également un arbre de Noël pour les enfants des quartiers nord, le 22 décembre prochain à 14h30 dans la salle Mirabeau près de l'école des Lauves.

### Notez-le !

Les repas des anciens auront lieu les 17 et 18 décembre 2007 à la salle des fêtes Roger Baudun (Les Platanes). Le député maire et Liliane Pierron présenteront leurs vœux aux habitants des quartiers nord le 16 janvier 2008 à partir de 18h à la mairie annexe.

### Quartiers Nord

14, Chemin de Saint-Donnat

13090 Aix-en-Provence

Rens. 04 42 21 62 35 / Fax 04 42 21 60 89

Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 12h

et de 13h30 à 16h30

Liliane Pierron reçoit sur rendez-vous



## Les Quartiers sud-est en réhabilitation

**Les quartiers sud-est de la Ville font actuellement l'objet d'un grand chantier d'amélioration de la circulation, de sécurisation et d'embellissement.**

Initialement prévue pour le début du mois d'octobre, c'est finalement en ce mois de novembre que débute toute une série de chantiers qui auront pour vocation la réhabilitation de ce secteur de la Ville. L'avenue Henri Malacrida sera la première étape de ces travaux. L'enrobé des quatre voies de circulation et la création d'un terre plein central en béton ainsi que l'amélioration de l'articulation de l'avenue avec le Val saint André sont au menu.

La création à hauteur de la gendarmerie d'un parking relais accessible par l'A8 et la RD7N doté de plus de 150 places et relié au centre ville par une navette fait aussi partie des principaux axes de ce chantier. Les actuelles voies de circulation réservées aux piétons, vétustes et désuètes, seront surélevées en trottoirs et entièrement renouvelées. A travers cette opération de rénovation, la Ville poursuit sa politique d'encouragement à l'usage de vélos par la création d'une nouvelle piste cyclable qui reliera le centre ville aux Trois Sautets. Côté esthétique, les espaces verts seront réaménagés et des arbres seront plantés sur le terre plein central. La deuxième tranche des travaux concernera la sécurisation et la réorganisation des différents modes de transports sur le boulevard André Magnan.

La dernière phase de restructuration du secteur concernera les Trois Sautets, avec des travaux de sécurisation, de rénovation, d'amélioration des espaces verts, avec aussi la création d'un feu tricolore ainsi que d'un passage clouté. Ces travaux seront réalisés par la Communauté du Pays d'Aix dans le cadre de son programme d'aménagement des entrées de ville. La durée prévue de l'ensemble des travaux est de trois mois.

Laziz Afarnos

## Culture pour tous à Jean-Paul Coste

Avec cet objectif de rendre la culture accessible à tous, le centre socio-culturel Jean-Paul Coste a programmé toute une série de conférences gratuites sur l'art. Le 10 novembre, Barbara Morel est intervenue sur « l'image du monstre au moyen-âge ». Le 8 décembre, c'est Audrey Courtin qui abordera le thème des « peintures et sculptures d'animaux au XIX<sup>ème</sup> siècle et au XX<sup>ème</sup> siècle ».

Ces conférences ont lieu à 14h, d'autres sont au programme pour 2008.

Renseignements au : 04 42 27 32 96

## La pharmacie du Val Saint André se soigne

Annie Friolet et Pascale Akrouit ont profité du calme estival pour effectuer d'importants travaux dans leur pharmacie du Val Saint André.

Outre l'amélioration de l'éclairage et la mise en place d'un nouveau système de climatisation, une mezzanine a été installée et l'agencement de l'officine a également été revu. « *Sans pour autant avoir pousser les murs* » dicit pascale Akrouit : « *la surface d'accueil du public a pratiquement doublé* ».

Ce chantier a été mené sans interrompre l'activité de la pharmacie.

### Quartiers Sud-Est

Les Alpilles - 13100 Aix-en-Provence

Rens. 04 42 27 32 88 / Fax 04 42 26 92 45

Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 16h30



Les étudiants américains prennent leurs repères à Aix.

## Alphonse Daudet repart du bon pied

La rentrée est à peine entamée que la période de crise traversée au mois de juin par l'Association Socio Educative Alphonse Daudet semble déjà lointaine.

## Etudiants américains : l'autre débarquement

Le 5 octobre dernier, une classe d'étudiants du Lycée Paul Cézanne a organisé une journée d'accueil pour une vingtaine de jeunes américains. Une première pour ces jeunes aixois et une grande réussite qui fera l'objet d'une soutenance à l'examen final.

Entre un pique-nique et une visite d'Aix, Evelyn Le Nouvel et ses élèves ont pris le temps de ce cérémonial d'accueil, et endossé leur costume d'ambassadeur de la ville. Cette journée est le résultat d'un partenariat signé entre le Cultural Experiences Abroad, organisme américain spécialisé dans les études à l'étranger et une classe d'étudiants en BTS assistant secrétaire trilingue du lycée Cézanne. Après des retrouvailles sur les pavés de l'Hôtel de Ville et un discours de bienvenue, direction les grands espaces du Parc Jourdan pour un déjeuner sur l'herbe et un apéritif offert par le lycée. L'après midi a été consacré à la découverte géographique et culturelle de la ville à travers une chasse au trésor, avant de s'achever par le traditionnel pot de l'amitié.

Pour ces « nouveaux aixois », Elsa Bremondy et ses camarades ont élaboré ce programme pour conforter les jeunes américains dans leur choix de la cité du Roy René en facilitant leur intégration. Toute la classe avait aussi pour vocation de leur permettre une première approche du patrimoine et des richesses aixoises, trop nombreuses il est vrai pour être découvertes en un jour. Qu'à cela ne tienne, ils ont toute l'année universitaire pour explorer la Provence, en espérant qu'il ne s'adonneront pas qu'aux joies des virées nocturnes aixoises.

Laziz Afarnos

### Notez-le !

Madame le Député Maire et l'adjoint spécial au Pont de Béraud présenteront leurs Vœux aux habitants du quartier Pont de Béraud, le samedi 12 janvier 2008 à 15 heures en Mairie, salle des mariages.

Démission collégiale du conseil d'administration, problèmes financiers, départ de la coordinatrice, autant d'éléments qui laissaient présager des jours difficiles pour la structure. Après la rencontre avec la Ville et les autres partenaires financeurs, c'est aujourd'hui l'arrivée de Stéphane Verduzier, le nouveau directeur de l'association qui semble laisser croire à un retour sur les bons rails. Arrivé à Aix en 1996 pour intégrer l'effectif du club aixois de rugby l'ARC, l'ancêtre du PARC, Ce basque de 36 ans a acquis l'essentiel de son expérience professionnelle au sein d'associations des quartiers nord de Marseille. Autre arrivée moins remarquée mais tout aussi remarquable, celle de Malika Boundaoui. Vice-présidente du conseil syndical de Beauregard, ancienne trésorière de l'association, Malika remplace la secrétaire comptable, partie en congé maternité. Un engagement, une connaissance du quartier et des compétences qu'elle va désormais mettre au service de l'association en tant que salariée.

Des projets en collaboration avec des associations de la cité phocéenne, le redémarrage du centre aéré les mercredis et les vacances scolaires, l'atelier d'alphabétisation et de soutien scolaire, des échanges culturels avec le Maroc, Gwladys Foucher

la présidente ne peut que se réjouir du déroulement de cette rentrée.

A.S.E.D

Alphonse Daudet :  
04 42 21 15 33

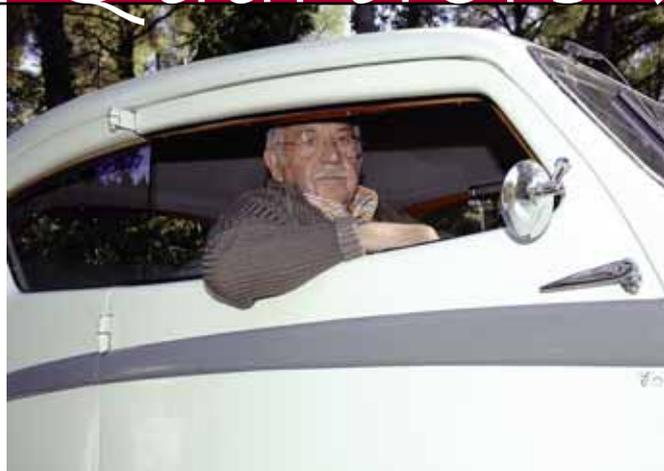
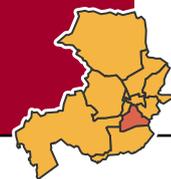


Stéphane Verduzier et Malika Boundaoui, nouvelles « recrues » de l'association Alphonse Daudet.

### Quartiers Pont de Béraud

27, av. J. et M Fontenaille - 13100 Aix-en-Provence  
Rens. 04 42 96 51 41 / Fax 04 42 21 01 15  
Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 12h et de 13h30 à 16h30

L'adjoint spécial reçoit sur rendez-vous les mardis et jeudis de 9h à 12h



Edouard Marin au volant de sa « belle » de collection

## Edouard Marin reçoit la médaille de la Ville

**Deux jours avant de fêter ses 87 ans, Edouard Marin a reçu la médaille de la Ville des mains du député maire d'Aix.**

Fils de la fondatrice du célèbre Cours Marin, petit cousin du peintre aixois Joseph Villevieille, Edouard Marin fait partie de cette lignée d'aixoïses à qui l'art colle à la peau. Brillant élève au conservatoire et malgré un premier prix de saxophone qu'il obtient à deux reprises, c'est à Marseille dans la vente et la maintenance de machines à écrire qu'Edouard Marin fait carrière. Il a 19 ans lorsqu'en 1939 la première guerre mondiale éclate. Déporté en Allemagne pour le Service du Travail Obligatoire, il s'en évade quelques temps plus tard et crée par la suite son premier orchestre. Le groupe ne tarde pas à faire parler de lui et se voit rapidement sollicité pour enflammer les pistes de danse les plus prisées de la ville et des alentours. Après la guerre, il s'installe définitivement dans le centre ville aixois. Entre son statut de musicien semi professionnel et la mécanographie, il choisit sa petite entreprise qui deviendra grande. Implantation sur Aix, ouverture d'une succursale à Salon, élargissement de son activité à la vente de meubles de bureau, la société Marin devient l'une des plus importantes de la région dans ce domaine. L'âge de la retraite n'a pas sonné pour ce père de trois enfants. Il se lance alors dans la restauration avec « Le Verguetier » à Célony. Passionné de musique, Edouard est aussi un grand amateur de belles voitures. Il compte 11 victoires en rallye au volant de ses sept modèles de collection. Il a été président de l'association « Les Vieux Volants de Provence ».

Laziz Afarnos

## Un boulo-drome au Pont de l'Arc

La rue du Colonel Polidori devrait très prochainement faire l'objet de travaux.

Un boulo-drome en stabilisé et la création de sept places de stationnement sont à l'ordre du jour de ce chantier. C'est un espace de plus de 400 m<sup>2</sup> qui devrait être aménagé. Un escalier et une rampe d'appui devraient faciliter l'accès à l'avenue Fortuné Ferrini et améliorer ainsi le lien avec ses commerces. Coté esthétique, des micocouliers et des cyprès devraient être plantés et des jardinières seront posées avec un système d'arrosage automatique. La fin du chantier est prévue pour le mois de décembre.

## On pousse les murs aux Anémones !

Un chantier d'agrandissement a débuté en ce mois de novembre dans les locaux du club des seniors « Les Anémones ». Les locaux de ce club dirigé par Georgette Girard et Bernadette Mangiapennelli vont bénéficier d'une extension liée à la pose d'une véranda. Coût de l'opération : 60 000 euros.

## « Le Krypton » desservi par un bus

Le minibus qui, lors de la création de ce parking, était chargé de faire la navette vers le centre ville a été remplacé par un bus. Ce changement a été opéré par le service des transports de la CPA pour répondre à une fréquentation en hausse permanente.

### Quartiers Sud

Chemin départemental 9 – Route des Milles  
13090 Aix-en-Provence

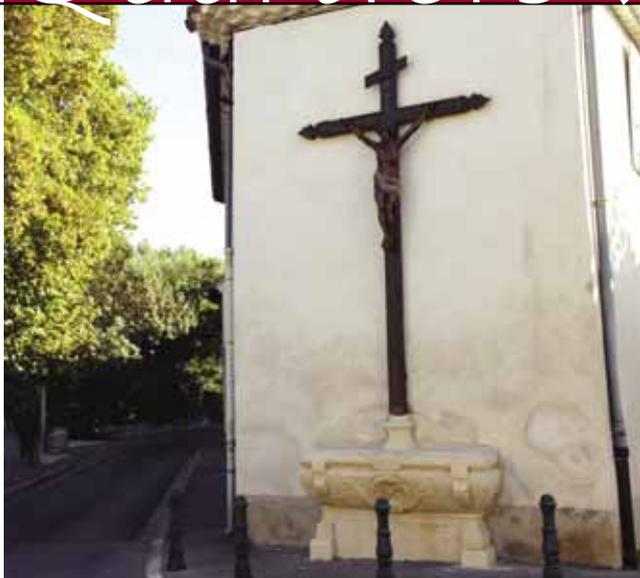
Rens. 04 42 27 22 71 / Fax 04 42 26 92 44

Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 12h et de 13h30 à 16h30

L'adjoint spécial reçoit les après-midi à partir de 14h30 sur rendez-vous auprès de Joëlle au 04 42 26 89 21 de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h30

### Notez-le !

Le repas offert par la Ville aux seniors du quartier aura lieu le mardi 18 décembre au Campanile de la Beauvalle. Inscriptions à la mairie annexe des quartiers sud.



## Le christ, l'original et son double...

Comme pour afficher sa tradition chrétienne, le village regorge de monuments à caractère religieux. Oratoires, calvaire, églises, chapelles et statuetstes ont fait l'objet ces dernières années d'entretien et de réhabilitation. Au mois de septembre dernier, c'est le petit calvaire de la rue Albert Decanis, datant du 18ème siècle, qui a fait l'objet d'une restauration, au même titre que son autel. Plusieurs interventions sur les parties endommagées de la croix en bois de mélèze et de la statue de 130 centimètres du Christ en bois de noyer ont été nécessaires pour réparer les dégâts du temps et des champignons. Une fois l'œuvre complètement réhabilitée, une copie a été réalisée. Le double a été replacé rue Decanis et l'original exposé à l'église des Milles, après bénédiction du père Jacques Le Fur, en présence de nombreux villageois et du diacre Henri Lacoste. L'opération a été réalisée le 16 septembre dernier avec la présentation du résultat final lors d'une cérémonie qui s'est déroulée dans la salle des fêtes avec une exposition des travaux sur diaporama, une conférence de Pierre Sarda sur l'histoire des oratoires du village. De son côté, Jean Gras a expliqué les liens du village avec l'église chrétienne.

## Notez-le !

**Si l'heure n'est certes pas encore aux festivités de fin d'année, en coulisse tout le monde s'active déjà pour les préparatifs. C'est le cas de l'association Les Milles Animations qui propose un réveillon de la Saint Sylvestre avec repas, un spectacle cabaret grandiose et de la musique pour danser jusqu'au bout de la nuit. Inscriptions tous les mercredis et vendredis de 19h à 21h à partir du 21 novembre.**

**Renseignements : 06.67.89.62.37**

## La Boule Milloise inaugure son boulodrome

C'est le 17 novembre, à l'occasion de son assemblée générale et de son concours de fin d'année que la Boule Milloise inaugurerait le nouveau boulodrome du village. Réalisé sur le terrain vague situé entre le stade peloucé Marius Requier et le parking de la salle des fêtes, ce boulodrome stabilisé permet le traçage de 26 jeux de pétanque aux normes de la Fédération Française de Pétanque. Un siège devrait être installé prochainement pour avoir un lieu de convivialité et d'accueil du secteur administratif de l'association présidée par Patrick Cravino.

## Chemin de La Valette : fin du chantier

Un mur de soutènement en agglos creux, long de 200 mètres a été construit le long du chemin la Valette, à proximité de la vieille gare SNCF. Un habillage initialement prévu en pierre a finalement été réalisé en briques rouges, référence faite à la tuilerie du village située à proximité. La butte a également été aménagée avec la plantation d'arbustes et la pose d'un système d'arrosage.

## Agenda

- 1<sup>er</sup> décembre veillée calendale avec le groupe folklorique « Lou Rondelet dei Mielo »
- 14 décembre repas de Noël des anciens offert par la ville aux seniors et organisé par l'association Les Milles Animations
- 15 décembre : le comité des fêtes fait son gala de Noël
- 18 décembre : repas de Noël de "l'entraide les Milles Joies"
- 19 décembre : repas du comité d'Aide Social et des Loisirs
- 22 décembre : Noël à la chapelle du Serre, avec bénédiction d'une crèche vivante, danse, musique et chants provençaux interprétés par « Lou Rondelet dei Mielo »

## Village Les Milles

Avenue Roger Chaudon - 13 290 Les Milles  
Rens. 04 42 24 20 30 / Fax 04 42 24 39 36  
Ouverture du lundi au vendredi  
de 8h à 16h30 sans interruption

L'adjoint spécial reçoit sur rendez-vous  
tous les vendredis à partir de 15h



## Une association pour les commerçants ?

**A Luynes comme dans toutes les villes et les clochers de France, le petit commerce assume pleinement son rôle dans la vie du village. Une implication que les commerçants entendent même intensifier, mais sous l'égide d'une future association.**

Chaque lundi, la place de la Libération est investie par les commerçants itinérants : produits du terroir, fruits, légumes, poissons, le marché du village est un complément à l'ensemble des commerces luynois pour remplir son panier de produits frais.

Situé à quelques encablures de la zone commerciale des Milles, de l'autoroute et de Plan de Campagne, le village est au centre d'une large zone de chalandise. Une aubaine, en vérité, pour tous les petits commerçants.

Avec son dynamisme économique et malgré la différence des moyens de publicité, le petit commerce de proximité incarne un David qui ne baisse pas les bras. Il a pour lui un atout de poids : le relationnel. Loin du gigantisme et de l'anonymat, il propose un lieu d'écoute, de convivialité, de confiance et de chaleur humaine. Au-delà de son aspect mercantile, il joue un rôle non négligeable dans la vie de proximité.

### Village Luynes

Place de la libération - 13080 Luynes  
Rens. 04 42 24 00 42 / Fax 04 42 24 17 05  
Ouvert du lundi au vendredi de 8h  
à 12h15 et de 13h45 à 16h30

Dans une société de plus en plus vieillissante, pour les personnes âgées, aller chercher sa baguette de pain ou son bifteck sont autant d'opportunités pour quitter un temps soit peu l'isolement, la solitude.

A Luynes comme ailleurs, les commerçants sont aussi des partenaires privilégiés de l'association du coin, du club sportif du quartier ou encore du loto de l'école communale. Le 13 novembre dernier, une réunion s'est tenue afin de lancer une réflexion sur la création d'une association des commerçants du village.

Sept ans après la mise en sommeil de « Luynes Actif », cette future association aurait pour objectif de dynamiser le commerce local et d'ainsi fidéliser sa clientèle. Elle entend également jouer un rôle d'interlocuteur privilégié - voire incontournable - dans l'optique d'une politique d'aménagement équilibrée du territoire. Elle entend demander aux pouvoirs publics et aux collectivités de travailler à la défense et au développement du petit commerce de proximité.

Si cette initiative lancée par Françoise Saint-Oyant, responsable du bar « Chez Georges » a reçu l'adhésion de bon nombre de gérants ou patrons de commerces, reste à savoir si elle sera concrétisée par le réveil de « Luynes Actif » ou la création d'une nouvelle entité.

Affaire à suivre.

Laziz Afarnos



## Agenda

- C'est le 25 novembre à 15h00 que le Comité des Fêtes du village organise son traditionnel loto de Noël à l'Espace Ughetti.
- Comme chaque année, la Ville offre un repas de Noël aux personnes âgées de la ville. Pour les anciens de Luynes, c'est le 10 décembre et au Pasino qu'il aura lieu.

## Notez-le !

**Le 8 décembre prochain, la charrette aux jouets, l'équivalent luynois de « La Fontaine aux Jouets » aixoise, arpentera les rues du village pour inciter les luynois à un élan de solidarité et de générosité, en cette période de fêtes. Les jouets collectés seront offerts aux enfants oubliés du Père Noël.**



## « Terre de Partage » le bel humanitaire

**Cette jeune association entend bien apporter sa contribution au dynamisme du village par l'organisation de manifestations au profit d'œuvres humanitaires.**

Un magnifique tracé au cœur de la campagne puyricardenne, au milieu de cultures et de sentiers bucoliques, 800 mètres en bordure du canal de Provence, la course des Vendanges présente tous les attraits pour séduire les amateurs de nature, les joggers en tout genre et autres passionnés de course à pied. Pourtant en 2000, cet événement jadis organisé par le centre socio-culturel Marie Louise Davin et tant prisé, a disparu du calendrier aixois de la discipline. En 2006, devant la sollicitation de nombreux nostalgiques, Isabelle Avot et Eddy Naïm décident de la faire renaître de ses cendres. Ils le feront sous l'égide de « Terre et Partage » leur toute jeune association dont la raison d'être est au départ cette seule volonté de relancer ce rendez-vous des coureurs du plateau de Puyricard. Pour cela, Isabelle fait valoir son expérience de l'organisation acquise dans ce domaine sous la bannière

de Challenges du Pays d'Aix et Naïm, ancien pensionnaire de l'équipe de France de Marathon, joue quant à lui de son CV d'athlète de haut niveau. La réussite fut à la hauteur des efforts déployés par les amis, membres de la famille et autres bénévoles mobilisés par Isabelle et Eddy pour cette grande première de l'association, dont seule la pluie, invitée de dernière minute, est venue altérer le succès.

Le 23 septembre dernier, pour la deuxième édition, la course a attiré plus de 420 participants et le soutien de nombreux partenaires et commerçants du plateau. Les élèves du lycée privé Bac 2000 sont également venus prêter main forte au comité d'organisation, tout comme les responsables de l'ASPTT Athlétisme. Bien qu'organisateur de « La Nocturne de Puyricard », l'autre course du village, ce club a aussi apporté sa contribution et fait preuve de solidarité dans l'initiative de ses deux licenciés.

Il faut dire que le circuit et ce cadre idyllique pour courir sont aussi une explication au succès de cette course. En effet, outre les 10 kilomètres arpentés par le public averti, le circuit propose également un petit tracé pour les enfants et un autre pour les marcheurs. De quoi inciter tous les membres de la famille à prendre part à l'événement.

Si l'association ne ferme pas la porte à l'idée de mener des actions à caractère social ou culturel, le sport reste tout de même son domaine de prédilection. Une organisation certes artisanale, mais porteuse d'une saveur particulière et d'une convivialité auxquelles les organisateurs restent profondément attachés. Outre une soirée salsa, les deux éditions de la course des vendanges sont les deux seules manifestations à mettre à l'actif de Terre de Partage, où les sportifs ont prouvé qu'ils avaient autant de souffle que de cœur puisque toutes les recettes sont reversées à des œuvres humanitaires ou caritatives.

L'association a d'ailleurs signé un partenariat avec SOS Villages d'Enfants de Dar Bouazza situé à Casablanca, au sud du Maroc où sa contribution financière a permis l'hospitalisation d'un petit garçon atteint d'une grave maladie liée à la tension artérielle.

Association « Terre de Partage »  
06 70 44 48 92 - <http://terre2partage.free.fr/>

Laziz Afarnos

### Village Puyricard

Place des anciens combattants - 13540 Puyricard  
Rens. 04 42 92 10 43 / Fax 04 42 92 21 65  
Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 12h  
et de 13h30 à 16h30

L'adjoint spécial reçoit sur rendez-vous

## Nos vœux pour 2008

A l'orée de la nouvelle année, nous vous souhaitons d'heureuses fêtes et vous présentons nos vœux sincères de bonne santé, de réussite et de bonheur. Que 2008 soit pour Aix et pour les Aixois l'amorce d'un renouveau politique et d'un bien-être fraternel et solidaire. L'avenir sera ce que nous en ferons tous ensemble.

Les Elus de Gauche d'Aix et du Pays d'Aix

## Mauvaises ondes pour la téléphonie mobile

Voici le texte de la question orale posée le 22 octobre en séance publique du conseil municipal au sujet de la commission sur la téléphonie mobile.

Nous étions volontairement absents à la 3e réunion de la commission pour la réglementation de l'implantation des antennes de téléphonie mobile et nous vous en avons détaillé les raisons par courrier qui vous a

été adressé le 2 octobre 2007. En effet, depuis le conseil municipal du 18 décembre 2006, où vous déclariez "qu'il convenait d'aller plus loin que le Guide des bonnes pratiques signé entre l'Union des maires et les opérateurs comme l'ont fait d'autres communes et ceci pour préserver le principe de précaution", nous avons dû attendre le CM du 26 mars 2007 pour constituer cette commission qui avait pour missions :

- de recueillir le recensement des sites de téléphonie mobile sur le territoire de la commune,
- de lister les lieux où des difficultés

- d'élaborer, pour la Ville, un guide des bonnes pratiques qui se fonderait sur des exemples existants,
- de faire procéder à des campagnes de mesures,
- d'assurer la transparence la plus totale sur ce dossier.

Or, qu'avons-nous constaté après 2 réunions de cette commission ? Nous n'avons été destinataires d'aucune de ces informations, ni même des PV de ces réunions malgré la présence de la sténotypiste et nos courriers de rappel, dont celui du CIQ du Val Saint-André et le mien.

## Des brèves qui en disent long...

### • Tags

Si le centre ancien a enregistré des progrès, les actes de délinquance se sont déplacés dans le reste de la commune. C'est ce que nous observons quotidiennement dans les moindres recoins de notre cité. Maisons, façades, portes, commerces, murs anti-bruit, panneaux de signalisation, rien n'échappe à l'attaque à la bombe. Certes, le problème est difficile à résoudre. Il faudrait augmenter le nombre des équipes d'intervention et surtout coordonner le plan d'action sur tout le territoire. A l'heure actuelle, on mise tout sur le secteur sauvegardé, soit moins d'1% de la superficie de la commune, et on laisse pratiquement à l'abandon les 18.000 autres hectares. Cela manque de cohérence. Une remise à plat de l'ensemble du dispositif s'impose.

### • Charges OPAC

A l'OPAC Pays d'Aix Habitat, le maire a demandé au directeur de "geler" le prélèvement des charges de l'année 2006. On se demande bien comment l'office a pu aboutir à un calcul aussi fantaisiste des sommes dues par les locataires alors que l'entretien et les réhabilitations sont à l'abandon. Les locataires mobilisés jusque devant le siège de l'OPAC ont obtenu le recul du paiement. Mais jusqu'à quand ? Vu la gestion calamiteuse de l'office, d'autres surprises pourraient bien s'abattre sur eux sans crier gare.

### • Logement

Aix est à la traîne. Pas de Plan local de l'urbanisme, clé du développement et de la maîtrise des territoires. Pas de Plan local de l'habitat ambitieux, outil essentiel pour la construction

de logements répondant aux demandes. Pas de réserves foncières, nerf de la guerre pour tasser le prix des terrains. Pas d'édification de logements sociaux publics, moyen primordial pour accueillir les familles, les jeunes couples ou les étudiants les plus modestes. Mauvaise gestion de l'Office public Pays d'Aix Habitat, fer de lance d'une politique sociale retombée en jachère. Pour preuve, les multiples plaintes de locataires liées à l'explosion inexplicable des charges qu'on leur réclame. Alors que depuis six ans, elle tient tous les leviers de la décision sans les actionner, le maire porte une lourde responsabilité dans la situation catastrophique du Pays d'Aix en général et d'Aix en particulier. Faute de pouvoir loger leurs salariés à bon prix, de nouvelles entreprises évitent notre territoire. D'autres installées ici depuis longtemps le fuient. Nos étudiants rejoignent Marseille et vident nos universités. Les exemples du déclin sont légion. Qu'on ne vienne pas nous dire que l'on n'y peut rien. En matière de carence de logements, Aix a malheureusement collé à la triste image de notre pays.

### • Travaux de proximité

Depuis 1997, le Conseil général des Bouches-du-Rhône apporte des aides aux travaux de proximité des communes du département. La Ville d'Aix a demandé 1M€ pour divers projets : aires de jeux, création de dortoirs, réfection de cours d'écoles et de toitures, aménagement d'espaces extérieurs, éclairage, mur d'escalade, etc. Une information à ne pas ignorer pour savoir qui fait vraiment quoi.

C'est aussi avec consternation que nous avons pris connaissance du projet de charte que vous nous avez adressée le 25 septembre dernier puisque aucune de nos propositions n'avait été retenue :

- transparence assurée par le respect de la réglementation,
- exposition minimale des riverains (2V/m maximum, niveau moyen sur 24h) et non celui retenu par le décret du 2 novembre 2002 (41 V/m et 61 V/m pour les antennes UMTS),
- des campagnes de mesures effectuées par des organismes indépendants,
- un plan de déploiement des installations, site par site, fourni à la Ville par les opérateurs,
- enfin, pour prévenir les difficultés liées à certaines implantations, la création par la Ville d'une véritable Commission de concertation pour recevoir et émettre des propositions.

Or, un an après, force est de constater qu'au niveau local, vous ne faites pas partie des maires qui se sont positionnés fermement face aux opérateurs pour limiter la puissance des émissions électromagnétiques, réglementer la distance par rapport à des sites sensibles, réglementer les obligations administratives.

Vous n'avez pas pris en compte l'aspect social, à savoir l'acceptation par les habitants, ni l'inquiétude légitime de ceux qui vivent dans des quartiers de forte densité, comme Encagnane entre autres, et qui, locataires, ne sont pas protégés par la loi actuelle.

De même, au niveau national, nous regrettons que vous n'avez pas, comme de nombreux députés, y compris de votre majorité (\*), signé la proposition de loi présentée à l'Assemblée nationale le 13 juillet 2005.

Pour toutes ces raisons et, parce que depuis plus d'un an, vous nous avez donné la preuve de votre désintérêt et de la faiblesse de votre engagement politique malgré l'insistance des associations qui répètent sur ce sujet, comme sur bien d'autres, "attention de ne pas refaire l'erreur de l'amiante", nous ne participerons plus à ces simulacres de commission.

Danielle RUMANI-ELBEZ, pour les élus de l'opposition

\* Par exemple, la secrétaire d'Etat Nathalie Kosciusko-Morizet, députée en 2005.

## En direct avec vos élus

### GROUPE DES ELUS SOCIALISTES

(Alexandre Medvedowsky, André Guinde, Françoise Brassart, Jacques Agopian, Jacques Lengrand)

### et SOCIÉTÉ CIVILE

(Andrée Minguet, Geneviève Hamy, Catherine Silvestre)

20 rue du Puits-Neuf

13100 AIX EN PROVENCE

Tél. : 04 42 91 99 05

<http://www.ps-aix.org> (site PS Aix)

<http://www.ps-aix-centre.net>

(PS Aix Centre)

<http://www.ps-aix138.com> (PS Aix Ouest)

<http://alexandre-medvedowsky.over-blog.net>

(Medvedowsky)

[alexandrem@eslnetwork.com](mailto:alexandrem@eslnetwork.com)

(Medvedowsky)

[andre.guinde@laposte.net](mailto:andre.guinde@laposte.net) (Guinde)

[francoise.brassart@wanadoo.fr](mailto:francoise.brassart@wanadoo.fr)

(Brassart)

[genevievehamy@wanadoo.fr](mailto:genevievehamy@wanadoo.fr) (Hamy)

Ces informations sont entièrement produites par l'Opposition de Gauche (rédaction : L.-A. Castronovo)

(Droit inscrit dans l'article 9 de la "Loi sur la démocratie de proximité" du 27 février 2002)

### GROUPE DES ELUS RADICAUX DE GAUCHE

(Danielle Rumani-Elbez, Lucien-Alexandre Castronovo)

### et VERTS

(Cyril Di Méo, Arinna Latz)

20 rue du Puits-Neuf

13100 AIX EN PROVENCE

Tél. : 04 42 91 99 31 (PRG)

Tél. : 04 42 91 99 03 (Verts)

<http://castronovo.canalblog.com>

(Castronovo)

[elus.radicgaucheaix@netcourrier.com](mailto:elus.radicgaucheaix@netcourrier.com)

(Rumani-Elbez, Castronovo)

[danielle.rumani-elbez@laposte.net](mailto:danielle.rumani-elbez@laposte.net)

(Rumani-Elbez)

[lucalexcas@aol.com](mailto:lucalexcas@aol.com)

(Castronovo)

<http://www.lesvertspaysdaix.org> (site

Les Verts)

<http://cyril-dimeo.over-blog.com>

(Di Méo)

[cyril.di.meo@libertysurf.fr](mailto:cyril.di.meo@libertysurf.fr) (Di Méo)

[a.latz@wanadoo.fr](mailto:a.latz@wanadoo.fr) (Latz)

## La paille et la poutre

*"Pourquoi vois-tu la paille qui est dans l'œil de ton voisin et n'aperçois-tu pas la poutre qui est dans le tien ? ...Hypocrite, ôte d'abord la poutre qui est dans ton œil, alors tu verras comment ôter la paille qui est dans le sien."*

Luc. 6.41

Qui ne s'est pas étonné de voir fleurir, aux entrées des autoroutes d'Aix, de grands panneaux sur lesquels la Ville dénonce l'absence d'entretien des abords qui sont à la charge de l'Etat ?

Cette manœuvre de diversion, à quelques semaines de fin du mandat municipal, ne trompera personne lorsque l'on voit l'état de saleté dans lequel Aix et ses quartiers sont maintenus par l'actuelle municipalité.

Je regrette que le traitement de la question de la propreté et de la salubrité urbaines se résume à de telles gesticulations.

Car, j'estime qu'il s'agit d'un droit élémentaire des habitants d'Aix et de la première marque de respect qu'un maire et son conseil municipal doivent à leurs concitoyens.

Aussi, je souhaite que la Ville d'Aix engage, à l'avenir, une refonte en profondeur de son service du nettoyage, de ses effectifs, de ses moyens mécaniques et de ses méthodes... Nous verrons ensuite, ce que nous serons en droit d'exiger de l'Etat.

**François-Xavier DE PERETTI**

*Elu municipal  
Vice-président de la Communauté du Pays d'Aix*



## le temps d'un déjeuner

4ème édition des **Rencontres Etudiants Etrangers**  
● **Familles Aixoises**



# OUVREZ VOTRE PORTE À UN ÉTUDIANT ÉTRANGER

● **Dimanche 9 décembre 2007**

pour un déjeuner traditionnel et convivial



**INFO.** 04 42 93 48 25 (ou) 26 / [familles-etudiants@crous-aix-marseille.fr](mailto:familles-etudiants@crous-aix-marseille.fr)

Les services  
de la vie  
étudiante  
**CROUS**  
AIX-MARSEILLE





# 25<sup>e</sup> festival tous courts

**Festival international de cinéma d'Aix-en-Provence et du Pays d'Aix**

**Aix-en-Provence**

**3 au 8 décembre 2007**

Centre de Congrès, CinéMazarin, Cité du Livre, École d'Art

Lambesc : lundi 26 nov • Fuveau : mardi 27 nov

Trets : jeudi 29 nov • La Roque d'Anthéron : vendredi 30 nov



renseignements : 04 42 27 08 64  
[www.aix-film-festival.com](http://www.aix-film-festival.com)





# Noëï

à Aix en Provence

24 Novembre > 31 Décembre 07

Chalets de Noël . Marché des 13 desserts  
Foire aux Santons . Fête de l'huile d'olive  
Crèche de Noël . Marché des villes jumelles

[www.mairie-aixenprovence.fr](http://www.mairie-aixenprovence.fr)

